

# PEKIN INFORMA

21

25 de mayo  
1977

北  
京  
周  
報

## Discursos del Presidente Jua y el Vicepresidente Ye

En la Conferencia Nacional sobre  
Aprender de Taching en la Industria

## Clausúrase la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria

*Expansión e infiltración soviéticas  
en Europa Meridional*



# PEKIN INFORMA

北京周报

BEIJING ZHOUBAO

Año XV N.º 21  
25 de mayo de 1977

Se publica en español, alemán,  
francés, inglés y japonés

## SUMARIO

### LA SEMANA

3

El Presidente Jua recibe a los representantes a la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria

Clausúrase la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria

Una delegación de la APN de China visita Rumania

El Presidente U Ne Win termina su visita

Feria de Primavera de Artículos Chinos para la Exportación

### ARTICULOS Y DOCUMENTOS

Discurso pronunciado por el Presidente Jua Kuo-feng — En la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria (9 de mayo de 1977) 7

Discurso pronunciado por el Vicepresidente Ye Chien-ying (Extractos) — En la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria (9 de mayo de 1977) 16

Impresiones sobre Taching (III): "Oro negro" y bandera roja — Nuestro corresponsal Chiang Shan-jao 21

Reseña de los hechos: Complots de la "banda de los cuatro" en la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio 27

Expansión e infiltración soviéticas en Europa Meridional 30

Los países de Europa Meridional fortalecen su unidad 31

Publicada los miércoles por PEKIN INFORMA, Pekín (37), China.

Registro de la administración de correos N.º 2-929.

Impresa en la República Popular China.



## El Presidente Jua recibe a los representantes a la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria

**E**L Presidente, Jua Kuo-feng, el Vicepresidente Ye Chien-ying y otros dirigentes del Partido y del Estado recibieron el 14 de mayo en el Gran Palacio del Pueblo a todos los representantes a la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria.

En momentos en que los representantes a la conferencia se disponían a regresar a sus puestos de trabajo con la determinación de trabajar enérgi-

camente por el socialismo, el Presidente Jua y el Vicepresidente Ye los recibieron, lo cual les dio un enorme estímulo. Los 7.000 representantes, imbuidos de espíritu de combate, están resueltos a aprender de Taching con los máximos esfuerzos y avanzar valientemente por materializar el gigantesco objetivo de convertir a nuestro país en una gran potencia socialista dentro del siglo presente.

Cuando el Presidente Jua, el Vicepresidente Ye y otros camaradas de dirección central entraron en el salón de recepciones espléndidamente iluminado, estallaron estruendosos aplausos y prolongados vítores de "¡saludo al Presidente Jua!" y "¡saludo al Comité Central del Partido!". El Presidente Jua, el Vicepresidente Ye y otros camaradas de dirección central aplaudieron muy complacidos a todos los repre-



sentantes y se fotografiaron junto con ellos.

Los otros dirigentes del Partido y del Estado que asistieron a la recepción son: Li Sien-nien, Chen Si-lien, Chi Teng-kui, Wang Tung-sing, Wu Te, Li Te-sheng, Chen Yung-kui, Wu Kui-sien, Su Chen-jua, Ni Chi-fu, Sü Siang-chien, Tan Chen-lin, Li Ching-chüan, Ulanfu, Teng Ying-chao, Ngapo

Ngawang-Jigme, Chou Chien-yen, Sü Te-jeng, Ju Chüe-wen, Li Su-wen, Yao Lien-wei, Wang Chen, Yu Chiu-li, Ku Mu y Sun Chien. También participaron en la recepción Su Yu, responsable de la Comisión Militar del CC del PCCh; Shen Yen-ping, Vicepresidente del Comité Nacional del Consejo Consultivo Político del Pueblo Chino, y Chiang Jua, Presidente del Tribunal Popular Supremo.

## Clausúrase la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria

LA Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria, efectuada bajo la dirección del Presidente Jua, se clausuró el 13 de mayo en Pekín luego de cumplir con plena satisfacción sus tareas.

El acto de clausura, que fue presidido por Wang Tung-sing, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, tuvo lugar en el Gran Palacio del Pueblo.

Chi Teng-kui, miembro del BP del CC del PCCh y Vice Primer Ministro del Consejo de Estado, pronunció el discurso de clausura. Señaló que la conferencia, enarbolando la gran bandera del Presidente Mao, se realizó con éxito y fue realmente una conferencia de unidad y de victoria. Exhortó a todos los representantes a la conferencia a seguir las instrucciones del Presidente Jua, a llevar consigo el espíritu de esta conferencia, las experiencias de Taching y de otras entidades avanzadas y las sinceras expectativas que el Comité Central del Partido y el

pueblo de todo el país depositan en todos los obreros, cuadros y personal científico y técnico que trabajan en el frente industrial, a unirse como un solo hombre bajo la dirección unificada de los comités del Partido a los diversos niveles y a levantar de inmediato un auge en el estudio, la divulgación y el cumplimiento del espíritu de esta conferencia.

El Vice Primer Ministro Chi Teng-kui llamó a todos los representantes a asir la lucha de clases como clave, profundizar la denuncia y crítica a la "banda de los cuatro" en conexión con la realidad de sus propias localidades, departamentos y entidades y eliminar cabalmente la influencia y efectos perniciosos de esta banda, a fin de aplicar en todos los aspectos la línea revolucionaria proletaria del Presidente Mao y el plan estratégico del Comité Central del Partido encabezado por el Presidente Jua. Pidió a los comités del Partido de las provincias, municipios y regiones au-

tónomas y los ministerios centrales, en particular los que están a cargo de la industria, a enviar después de la conferencia gran número de cuadros, con cuadros dirigentes a la cabeza, a las entidades de base a comer, vivir y trabajar junto con las masas obreras para desplegar en forma más vigorosa y a pasos más firmes el movimiento de masas por aprender de Taching en la industria y hacer esfuerzos por popularizar rápidamente empresas tipo Taching, realizar un salto adelante en todos los aspectos de la economía nacional y conquistar victorias aún mayores en la revolución y construcción socialistas.

Presidida por el Presidente Jua, esta conferencia, que marcó un importante hito en la historia del desarrollo de la industria china, se inauguró el 20 de abril en el Campó Petrolífero de Taching. El Vice Primer Ministro del Consejo de Estado Li Sien-nien pronunció el discurso inaugural (ver N.º 18 de *Pekín Informa*). Continuó sus sesiones en Pekín a partir del 27 de abril.

El Vice Primer Ministro del Consejo de Estado Yu Chiu-li, por encargo del Comité Central del Partido, hizo el 4 de mayo un informe titulado: "Movilizar a todo el Partido y la clase obrera de todo el país para esforzarse por generalizar empresas tipo Taching" (ver el número siguiente de *PI*). El 9 del mismo mes, el Presidente Jua y el Vicepresidente Ye pronunciaron importantes discursos ante la conferencia (ver las págs. 7 y 16), dando un tremendo estímulo a todos los representantes.

Respondiendo al llamamiento de "aprender de Taching en la industria" lanzado por el Presidente Mao, la conferencia per-

sistió en el espíritu de continuar la revolución bajo la dictadura del proletariado y en el camino propio de China en el desarrollo de la industria. Comparándose con Taching y buscando deficiencias en sus propias entidades, los representantes decidieron aprender de Taching a toda marcha y trazar planes concretos para alcanzar y sobrepasar los niveles avanzados mundiales. Representantes de muchas provincias, municipios y regiones autónomas propusieron hacer una emulación revolucionaria entre sí. Durante la conferencia, ya empezó a tomar cuerpo un auge para aprender de Taching en la industria y generalizar empresas tipo Taching y surgió una nueva situación caracterizada por un salto adelante en todos los aspectos de la economía nacional.

En la ceremonia de clausura, los Viceprimeros Ministros Wang Chen y Ku Mu entregaron "Albumes de honor" al Campo Petrolífero de Taching y a las empresas tipo Taching, empresas avanzadas, entidades e individuos avanzados de las diversas provincias, municipios y regiones autónomas y del Ejército Popular de Liberación que asistían a la conferencia.

El salón prorrumpió en atronadores vítores y aplausos rítmicos y prolongados para rendir tributo a los héroes y trabajadores modelo que han hecho sobresalientes contribuciones a la revolución y construcción socialistas.

El 13 de mayo, los siete mil representantes tomaron parte bajo la lluvia en el trabajo en el sitio de construcción del Palacio Conmemorativo del Presidente Mao.

### Editorial de "Renmin Ribao"

El 14 de mayo, *Renmin Ribao* publicó un editorial titulado "El pueblo chino tiene elevadas aspiraciones" congratulando la clausura de la conferencia.

El editorial dice que el Presidente Mao nos enseñó: **"Los chinos debemos tener elevadas aspiraciones. Tenemos que educar a cada persona de las zonas rurales y de las ciudades, de tal modo que comprenda la necesidad de tener metas y aspiraciones de largo alcance"**. (*Ser promotores de la revolución.*) **"El pueblo chino, que tiene elevadas aspiraciones y gran capacidad, alcanzará y sobrepasará los avanzados niveles mundiales en un futuro no lejano"**. La gente de Taching y de Tachai es digna del pueblo erguido con intrepidez y con elevadas aspiraciones.

El editorial sigue diciendo que los camaradas asistentes a la conferencia, en respuesta del llamamiento del Presidente Jua, han trazado ya en esta conferencia planes preliminares para generalizar empresas tipo Taching y decidieron seguir el camino recorrido por Taching y emular con él y el departamento petrolero. Podremos sin duda alguna alcanzar y sobrepasar más rápidamente los niveles avanzados del mundo tanto en la economía como en la ciencia y la tecnología sólo cuando contemos con más empresas y más frentes económicos como Taching y el departamento petrolero.

El editorial señala que el importante significado de esta conferencia va mucho más allá del dominio industrial. No sólo el frente industrial, sino también los otros frentes del país deben

aprender del espíritu revolucionario de Taching y sus experiencias fundamentales. Cada militante del Partido Comunista, cada miembro de la Liga de la Juventud Comunista, cada obrero, cada campesino, cada soldado, cada cuadro revolucionario, cada intelectual revolucionario, en fin, cada chino, debe aprender de los héroes y heroínas de Taching y de Tachai.

Al concluir, el editorial dice que, para cumplir su misión histórica de construir un gran país socialista poderoso y moderno dentro de este siglo, la clase obrera y el pueblo de China se apoyan principalmente en los movimientos de masas revolucionarios por aprender de Taching en la industria y aprender de Tachai en la agricultura. El Presidente Jua lanzó un llamamiento: "Realicen todos ustedes una emulación en este gran movimiento revolucionario de masas, poniendo en pleno juego sus talentos". Esto refleja de manera concentrada las aspiraciones apremiantes de todo el Partido y toda la nación. Sólo quedan 23 años para el siglo XX. Para muchos camaradas veteranos, estos 23 años serán los años magníficos y finales de su vida dedicados a la causa del comunismo. Para los camaradas de edad mediana, estos años serán un período de aportar plenamente sus experiencias y mostrar su inteligencia en bien de la revolución. Para los camaradas jóvenes, estos años serán un período en que estando en la flor de su vida, pueden aprender mejor y tienen mayor entusiasmo e intrepidez. Todos los chinos que tienen elevadas aspiraciones, deben poner en pleno juego su talento y habilidad.

## Una delegación de la APN de China visita Rumania

**L**A delegación de la Asamblea Popular Nacional de China con Saifudin, miembro suplente del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China y Vicepresidente del Comité Permanente de la APN, como jefe, y con Liao Chengchi, miembro del Comité Central del Partido Comunista de China y miembro del Comité Permanente de la APN, como subjefe, realizó una visita amistosa a Rumania del 5 al 11 de mayo.

En Bucarest, la delegación tomó parte el 9 de mayo en un solemne mitin con motivo del centenario de la independencia nacional de Rumania.

Al día siguiente, la delegación fue recibida por el camarada Nicolae Ceausescu, Secretario

General del Partido Comunista Rumano y Presidente de la República Socialista de Rumania.

La delegación celebró conversaciones también con Gheorghe Oprea, miembro del Comité Ejecutivo Político del CC del PCR y Vice Primer Ministro del Gobierno rumano; Nicolae Giosan, miembro suplente del CEP del CC del PCR y Presidente de la Gran Asamblea Nacional y otros dirigentes del Partido y el Gobierno de Rumania. Los miembros de la delegación tuvieron un amplio contacto con obreros, campesinos e intelectuales rumanos. Vieron con sus propios ojos los enormes éxitos logrados por el pueblo rumano en su construcción socialista y sintieron en carne propia sus sentimientos

amistosos hacia el pueblo chino. La delegación, a su vez, expresó el apoyo del pueblo chino a la justa lucha del pueblo rumano contra el imperialismo y el hegemonismo y por la salvaguardia de la independencia nacional y la soberanía estatal.

### El Presidente U Ne Win termina su visita

El Presidente de Birmania U Ne Win y su señora Yadana Nat Mai salieron el 12 de mayo de Kuilin rumbo a su país, después de terminar con éxito su visita oficial a China.

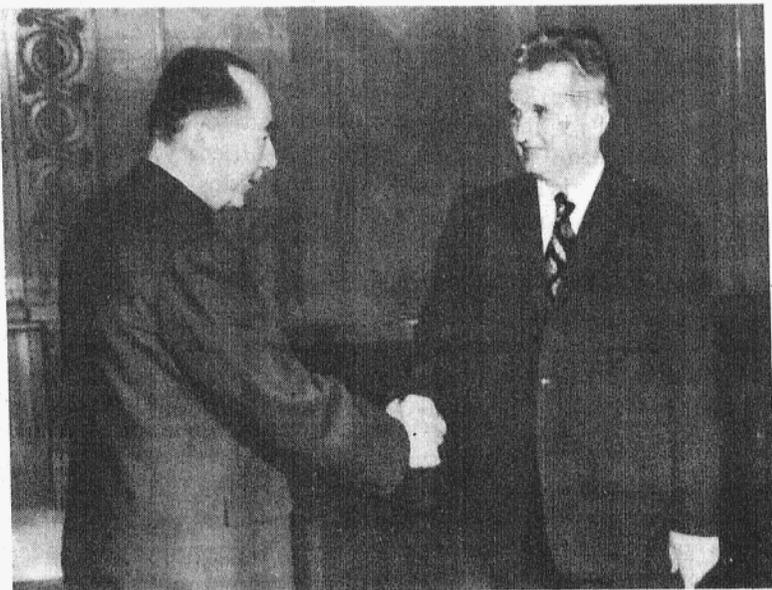
Durante su estadía de 15 días en China, los distinguidos huéspedes birmanos, acompañados por dirigentes chinos, visitaron Pekín, Tachai, Huhhot, Taching, Jarbín, Changshá, Shaoshan — pueblo natal del Presidente Mao — y Kuilin, recorriendo más de 6.000 kilómetros y por dondequiera que llegaron fueron objetos de la calurosa bienvenida.

Esta visita del Presidente U Ne Win hizo una nueva contribución al desarrollo de las relaciones amistosas entre China y Birmania. El brillante y magnífico palacio de la amistad entre China y Birmania, construido conjuntamente por los dirigentes y los pueblos de los dos países, se hará cada vez más sólido. Los pueblos de China y Birmania serán amistosos de generación en generación.

### Feria de Primavera de Artículos Chinos para la Exportación

La Feria de Primavera de 1977 de Artículos Chinos para

(Pasa a la pág. 26)



El camarada Ceausescu estrecha cordialmente la mano al jefe de la delegación Saifudin.

# Discurso pronunciado por el Presidente Jua Kuo-feng

En la Conferencia Nacional sobre Aprender  
de Taching en la Industria

9 de mayo de 1977



Camaradas:

Después de aplastar la “banda de los cuatro”, camarilla antipartido de Wang Jung-wen, Chang Chun-chiao, Chiang Ching y Yao Wen-yuan, el Comité Central del Partido ha reunido la II Conferencia Nacional sobre Aprender de Tachai en la Agricultura y la presente Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria. Estas dos conferencias son muy importantes para nuestros esfuerzos por lograr éxitos iniciales este año y notables en tres años en la ejecu-

ción de la decisión estratégica de administrar el país asiendo la clave.

Nuestra conferencia enarbola la gran bandera del Presidente Mao, sigue el rumbo de “**aprender de Taching en la industria**” señalado por el Presidente Mao, persevera en el propio camino de China en el desarrollo industrial y está imbuida de una atmósfera de unidad y combate. El camarada Ye Chien-ying acaba de pronunciar un importante discurso. En los últimos diez días y más, ustedes, camaradas, han estudiado el discurso de apertura del camarada Li

Sien-nien y el informe del camarada Yu Chiu-li, intercambiado experiencias obtenidas en la lucha contra la “banda de los cuatro” y en el aprendizaje de Taching en la industria, debatido el proyecto para la generalización de empresas tipo Taching y exteriorizado su firme decisión de llevar rápidamente a nuevas alturas la industria y la economía nacional en su conjunto. Esta conferencia ha tenido un feliz desarrollo y constituirá con toda seguridad un importante hito en los anales del desarrollo industrial de China.

Camaradas, clausurada la conferencia, ustedes regresarán a sus puestos de trabajo. Han de llevarse consigo el espíritu de esta conferencia, las experiencias de Taching y de las demás entidades avanzadas y la vehemente expectativa que el Comité Central del Partido y el pueblo de todo el país depositan en todos los obreros, cuadros, científicos y técnicos que trabajan con empeño en el frente industrial. Estamos profundamente convencidos de que después de esta conferencia, surgirá sin lugar a dudas un nuevo auge en el movimiento de masas por aprender de Taching en la industria y generalizar empresas tipo Taching y aparecerá una nueva situación de gran salto adelante en todos los frentes de nuestra economía nacional, siempre y cuando aprehendamos firmemente la clave — la lucha de clases —, profundicemos la denuncia y crítica a la “banda de los cuatro” y ejecutemos resueltamente la línea revolucionaria proletaria del Presidente Mao.

Camaradas:

Ahora todos estudiamos a conciencia el quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung*. Lo más importante del contenido de este tomo es la gran teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado creada por el Presidente Mao. Esta teoría es la más grande contribución hecha al marxismo por el Presidente Mao en el período de la revolución y construcción socialistas, es la base teórica para trazar la línea fundamental del Partido durante toda la etapa histórica del socialismo y es el faro que ilumina nuestro trabajo en todos los frentes, incluido el industrial. La línea marxista-leninista y toda una serie de principios, políticas y métodos conformes a la norma de cantidad, rapidez, calidad y economía, que el Presidente Mao formuló para la industrialización socialista de nuestro país, están guiados justamente por la brillante tesis de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado.

Sostenemos que aprender de Taching reviste una importancia fundamental para el desarrollo de la industria de nuestro país. Esto se explica porque la bandera roja de Taching, izada por el propio Presidente Mao, es un ejemplo en el estudio del pensamiento Mao Tsetung y en la aplicación en el frente industrial de la gran teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado, un ejemplo de cómo colocar la industrialización bajo el mando de la revolucionarización y de cómo seguir el camino propio de China en el desarrollo industrial.

La teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado nos enseña que es necesario emplear la ley básica de la dialéctica materialista — la unidad de los contrarios — para comprender y tratar de manera acertada las contradicciones fundamentales de la sociedad socialista, es decir, las contradicciones existentes entre las relaciones de producción y las fuerzas productivas así como entre la superestructura y la base económica y para comprender y tratar de manera correcta las clases, las contradicciones de clase y la lucha de clases, que subsisten durante toda la etapa histórica del socialismo. En la sociedad socialista, existe consonancia y a la vez contradicción entre las relaciones de producción y las fuerzas productivas así como entre la superestructura y la base económica. Tanto aquella parte de las relaciones de producción que no se adapta a las fuerzas productivas como aquella parte de la superestructura que no se ajusta a la base económica obstruyen el desarrollo de las fuerzas productivas. Esto nos exige tomar la lucha de clases como clave, continuar la revolución en el dominio de la superestructura para adecuarla a la base económica, proseguir la revolución en la esfera de las relaciones de producción para adaptarlas al desarrollo de las fuerzas productivas, dedicar grandes energías a la innovación y revolución técnicas y desarrollar rápidamente las fuerzas productivas, de manera que el sistema político y económico socialista obtenga una base material cada vez

más sólida. Sólo de este modo se puede consolidar y fortalecer sin cesar la dictadura del proletariado. En cuanto al frente industrial, es necesario llevar a cabo estas tareas revolucionarias en todas y cada una de las empresas. Los principios consignados en la "Constitución de la Empresa Siderúrgica de Anshan", que fue aprobada por el Presidente Mao, señalan el rumbo para desarrollar en las empresas una constante revolución en la superestructura, las relaciones de producción y la tecnología de la producción, integrando la gran teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado con la práctica concreta de la administración de las industrias socialistas.

Camaradas, ustedes han estado todos en Taching para realizar visitas y estudios, y han escuchado informes del camarada Sung Chen-ming\* y otros camaradas de Taching sobre sus experiencias. Estas visitas e informes nos han dejado la profunda impresión de que, tomando como guía la gran teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado, Taching lleva a la práctica en todos los aspectos la Constitución de la Empresa Siderúrgica de Anshan, concede gran importancia a la revolución en el dominio de la superestructura, a la revolución en el terreno de las relaciones de producción y a la innovación y revolución técnicas, e imprime un veloz desarrollo a la producción.

Para las empresas, la tarea fundamental de la revolución en el dominio de la superestructura estriba en lograr consolidar la dictadura del proletariado en las entidades de base en medio de la enconada lucha entre las dos clases, los dos caminos y las dos líneas. Para lograr este objetivo, en las empresas es preciso aplicar resueltamente la línea revolucionaria del Presidente Mao, rechazar y derrotar la línea revisionista y poner firmemente la dirección de las empresas

\* El camarada Sung Chen-ming es secretario del Comité del Partido del Campo Petrolífero de Taching y presidente del Comité Revolucionario de dicho campo.

en manos de los marxistas y las masas obreras; es preciso realizar de manera profunda el trabajo político-ideológico, armar con el pensamiento Mao Tsetung la mente de la gente y promover constantemente su revolucionarización ideológica.

Desde el comienzo de su batalla masiva, Taching ha tenido una orientación definida y una línea correcta; se ha desarrollado fundamentándose en el pensamiento Mao Tsetung, en sus dos obras filosóficas *Sobre la práctica* y *Sobre la contradicción*\* y ha roto con los estereotipos revisionistas respecto al manejo de las empresas, abriendo así un nuevo horizonte para la construcción industrial de nuestro país. En los primeros años de iniciar arduamente la empresa, Taching, aferrándose a la línea revolucionaria del Presidente Mao, resistió a las presiones ejercidas por la camarilla renegada de Jruschov y al ataque y sabotaje de Liu Shao-chi, superó las dificultades derivadas de las graves calamidades naturales y llevó a feliz término la construcción del campo petrolífero, izando así una flamante bandera roja en el frente industrial de nuestro país. Durante la Gran Revolución Cultural Proletaria, en los cruciales momentos en que se combatía a Lin Piao y la "banda de los cuatro", los hombres de Taching, bien templados e indomables, frustraron su complot destinado a echar abajo la bandera roja de Taching, defendiendo así con firmeza la línea revolucionaria del Presidente Mao. Particularmente en los últimos años Taching se comportó de manera muy sobresaliente en la lucha contra la "banda de los cuatro". Frente a todos los vendavales desencadenados por la "banda de los cuatro", el cuerpo dirigente de Taching se ha mantenido sin vacilar, las filas de los obreros han permanecido incólumes ante los intentos

\* Cuando Taching inició su explotación en 1960, la primera decisión de su comité del Partido fue llamar a los constructores a estudiar las obras filosóficas del Presidente Mao *Sobre la práctica* y *Sobre la contradicción* y sus otras obras, y a usar el pensamiento Mao Tsetung como guía en su trabajo. La gente de Taching dice que este campo petrolífero se ha desarrollado fundamentándose en estas dos obras.

de escisión y la producción, invulnerable frente a los intentos de desorden. Siempre han ejercido una eficaz dictadura sobre los enemigos de clase. Han llegado realmente a un estado tal que pueden "permanecer serenos en la barca de pesca frente al remolino desatado por el vendaval". ¿Qué significa llevar a cabo en las entidades de base la tarea de consolidar la dictadura del proletariado? Miren a Taching. Es precisamente esto lo que se ha hecho allí. Camaradas, estamos realizando la construcción industrial en las circunstancias históricas de la supervivencia por largo tiempo de las clases y la lucha de clases. Numerosos hechos demuestran que cualquier entidad, sea una empresa o un departamento industrial, puede desarrollarse rápidamente siempre y cuando se adhiera en la lucha a la línea revolucionaria del Presidente Mao y la ponga en práctica; de no poder resistir la perturbación y el sabotaje de la línea revisionista, tendrá un progreso lento e incluso sufrirá estancamiento y retroceso. Si todas y cada una de nuestras empresas y departamentos industriales pueden actuar como Taching, sin perder el rumbo en la lucha de clases y la lucha entre las dos líneas, ninguna tempestad, por furiosa que sea, podrá impedir nuestro victorioso avance.

Taching cuenta con un contingente revolucionarizado de trabajadores tipo Hombre de Hierro\* que se han forjado y han madurado gracias a la educación en el pensamiento Mao Tsetung. Este contingente tiene el espíritu de hacer la revolución con el mayor ímpetu, el tesón de llevar hasta el final toda empresa una vez empezada y el coraje y la firmeza para enfrentar toda dificultad. Esto es lo más valioso y lo que más conmueve a la gente. "Debemos comenzar el trabajo si tenemos las condiciones, y lo haremos asimismo creándolas si no las poseemos". Este

\*Se refiere al difunto perforador el camarada Wang Chin-si (1923-1970), quien se ganó el nombre de Hombre de Hierro. Fue un representante sobresaliente de la clase obrera de China e hizo grandes contribuciones a la explotación del Campo Petrolífero de Taching.

valeroso lema del camarada Wang Chin-si, el Hombre de Hierro, interpreta la sublime aspiración de todos los obreros, cuadros y familiares revolucionarios de Taching. El espíritu de Taching es el de "contribuir con la fuerza, con sus hombros y manos", de "hacer la revolución comenzando con cinco palas"\*, y el de los "diez no"\*\*. ¿Qué clase de espíritu es éste? ¡El espíritu de dedicarse por entero a la revolución! ¡El espíritu comunista en todo su sentido! Este espíritu revolucionario constituye el manantial de donde Taching saca fuerzas para conquistar grandes éxitos. ¿De dónde proviene? Proviene de la colocación de la política proletaria al mando y se forja gracias a la revolucionarización ideológica de la gente. Taching ha aplicado concretamente a la construcción industrial los conceptos y la línea sobre la construcción del ejército formulados por el Presidente Mao durante las prolongadas guerras revolucionarias y toda una serie de tradiciones y experiencias del Ejército Popular de Liberación sobre el trabajo político, para reforzar la transformación ideológica de la gente y repeler la corrosión de las filas obreras por la ideología burguesa y pequeño-burguesa, de modo que personas procedentes de otras clases "se han pasado a la clase obrera" progresivamente y se ha formado un gigantesco ejército industrial altamente revolucionarizado, rojo y a la vez calificado, con una gran capacidad combativa. Al llamar

\* En la primavera de 1962, Süe Kui-fang y otras cuatro amas de casa, respondiendo al llamamiento del Comité del Partido de Taching, tomaron la delantera en roturar y cultivar tierras en la vasta pradera desierta, cada una con una pala, bajo condiciones muy difíciles. Con su función motriz, se estableció la primera base de producción agrícola de familiares del personal de Taching. Este espíritu de trabajar arduamente es elogiado como el espíritu de "hacer la revolución con cinco palas".

\*\*"Diez no": No temer los rigores, no temer la muerte, no buscar fama, no andar a la caza de beneficios, no poner reparos a las condiciones de trabajo, no preocuparse por la duración del trabajo, no dar importancia a la cuantía de la remuneración, no inquietarse por la categoría del cargo que se ocupa, no limitarse a cumplir tareas de incumbencia propia y no poner reparos a trabajar en el frente o en la retaguardia.

a aprender de Taching en la industria, el Presidente Mao nos exhortó a seguir el ejemplo de cómo Taching aprende del ejército de liberación y cómo refuerza el trabajo político-ideológico, a fin de **“elear la moral revolucionaria de los millones y decenas de millones de cuadros y obreros del sector industrial en su conjunto (así como del sector comercial y del sector agrícola)”**. Camaradas, en el período de las guerras revolucionarias, fue guiados por la acertada línea del Presidente Mao como hicimos rendir a nuestros pies las montañas nevadas y estepas pantanosas, expulsamos al imperialismo japonés y derribamos la dominación reaccionaria del Kuomintang, apoyándonos solamente en el mijo y el fusil, y desplegando el espíritu de hacer la revolución con el mayor ímpetu. El espíritu de Taching es precisamente un desarrollo, en la revolución y construcción socialistas, de aquel ímpetu, aquel celo revolucionario y aquella abnegación que nos animaron en los años de las guerras revolucionarias. Si todas y cada una de nuestras empresas y departamentos industriales persisten en la línea revolucionaria del Presidente Mao y crean un contingente revolucionarizado de trabajadores que sea como el de Taching y posea su mismo espíritu, ímpetu y tenacidad revolucionarios, superarán sin duda toda suerte de dificultades y realizarán toda clase de milagros.

La revolución en el terreno de las relaciones de producción abarca los siguientes tres aspectos: la propiedad de los medios de producción, las relaciones entre los hombres en el curso del trabajo y las relaciones de distribución. En las empresas de propiedad socialista de todo el pueblo, todavía queda mucho por hacer en cuanto a la revolución en las relaciones entre los hombres. Taching ha sentado numerosos ejemplos edificantes en este aspecto, fundó y está desarrollando un nuevo tipo de relaciones entre los hombres que corresponde a las exigencias de la propiedad socialista de todo el pueblo. Taching ha ejecutado realmente el principio de **apoyarse de todo corazón en la clase obrera.**

Los obreros de Taching tienen elevada conciencia política y gran entusiasmo en el trabajo, toman parte activa en la administración de la empresa, observan conscientemente la disciplina de trabajo y luchan unidos, haciéndose verdaderos dueños de la empresa. Los cuadros de Taching trabajan duro, participan persistentemente en el trabajo de la producción, consultan con las masas los problemas, se preocupan por las necesidades de las masas y gozan de prestigio entre ellas. Los trabajadores científicos y técnicos de Taching, siguiendo el camino de integración con los obreros, han realizado innovaciones e inventos y son acogidos por los obreros. Los familiares del personal de Taching se han organizado para participar en la producción, convirtiéndose en una importante fuerza de su construcción. Partiendo de las condiciones existentes, Taching también dedica esfuerzos a la producción agrícola, la silvicultura, la ganadería, la piscicultura y las ocupaciones secundarias y ha ampliado gradualmente los servicios de bienestar colectivo y construido una zona minera de nuevo tipo que integra la industria con la agricultura y la ciudad con el campo. Todo esto contribuye a disminuir las diferencias entre obreros y campesinos, entre la ciudad y el campo y entre el trabajo manual y el intelectual, a restringir el derecho burgués y a prevenir el surgimiento de la clase de los burócratas. Camaradas, en las difíciles circunstancias de las guerras revolucionarias del pasado, todos nosotros, oficiales y soldados, nivel superior y nivel inferior, cuadros y masas nos manteníamos unidos como un solo hombre y compartíamos las mismas alegrías y penalidades, estableciendo así relaciones revolucionarias entre los hombres. Debemos mantener siempre y llevar adelante este tipo de relaciones. Esto es lo que ocurre en Taching. Si todas y cada una de nuestras empresas conservan y fomentan, como Taching, las nuevas relaciones socialistas entre los hombres durante el proceso del trabajo, se impulsarán enormemente, sin duda alguna, la consolidación de la propiedad socialista de todo el pueblo,

la revolucionarización ideológica de la gente y el desarrollo de las fuerzas productivas.

La revolución tiene como meta emancipar las fuerzas productivas. Una de las importantes tareas de la dictadura del proletariado consiste en desarrollar rápidamente las fuerzas productivas, realizar las innovaciones y la revolución técnicas y lograr una productividad del trabajo más alta que la del capitalismo. Esta es una de las condiciones indispensables para la consolidación de la dictadura del proletariado, la prevención de la restauración capitalista y la eliminación de las clases y la transición al comunismo. Taching ha promovido enérgicamente el desarrollo de la producción mediante la revolución en la superestructura y en las relaciones de producción. Ateniéndose a la línea general para la construcción socialista y al principio de construir nuestro país con independencia, autodecisión y autosostenimiento, trabajo duro, laboriosidad y economía trazado para la construcción de nuestro país y al espíritu de aprender con ahínco y trabajar con tenacidad, Taching libró a China de la etiqueta de país atrasado en la industria petrolera, puso fin a la historia de nuestra dependencia del "petróleo importado" y construyó a alta velocidad uno de los grandes campos petrolíferos de grandes dimensiones en el mundo. En los últimos 17 años, la producción petrolera de Taching ha aumentado continuamente a una tasa anual promedio del 28 por ciento y su producción actual es seis veces la de 1965, año anterior al inicio de la Gran Revolución Cultural. En la explotación y construcción del campo petrolífero, Taching ha introducido algunos adelantos científicos y técnicos extranjeros sin seguir los caminos trillados y tiene sus propias creaciones particulares que han alcanzado o sobrepasado en muchos aspectos los niveles más avanzados del extranjero. Este hecho demuestra que el proletariado de Oriente puede realizar, e incluso mejor, lo que puede hacer la burguesía de Occidente. Esto constituye un orgullo para la clase obrera de China y la nación china. Camaradas,

llevamos a cabo la construcción industrial partiendo de una base pobre y atrasada. En términos generales, la industria y la economía de nuestro país se hallan en la actualidad comparativamente atrasadas y nuestra base material no es lo suficientemente sólida. Cambiar cuanto antes este estado de cosas es el acucioso deseo de todo el pueblo. Si contamos con más empresas y departamentos industriales que hagan grandes contribuciones como las que ha hecho Taching, podremos sin duda alguna alcanzar y sobrepasar los niveles avanzados del mundo tanto en la economía como en la ciencia y la tecnología.

El arte de dirección de los comités del Partido a los diversos niveles de Taching es sublime y sus métodos de trabajo están llenos de creatividad. Allí la revolución en la superestructura, en las relaciones de producción y en la tecnología se realiza bajo la dirección de los comités del Partido, practicando la línea de masas, movilizándolas audazmente y desplegando en gran escala el movimiento de masas. Ellos saben descubrir ejemplos avanzados y realizar con las campanas echadas a todo vuelo la labor de evaluar ideas, comparar contribuciones, elegir trabajadores modelo y señalar ejemplos a seguir a fin de movilizar plenamente a las más amplias masas y poner en juego todos los factores positivos. Han persistido invariablemente en la integración del elevado espíritu revolucionario con una rigurosa actitud científica, del profundo y minucioso trabajo político-ideológico con el establecimiento de reglamentos y normas razonables, de la educación ideológica en el comunismo con la aplicación de la política económica correspondiente a la etapa socialista, y del trabajo duro con la preocupación por el mejoramiento de las condiciones de vida de las masas. En resumen, se oponen a la metafísica y manejan los asuntos de acuerdo con la dialéctica. Camaradas, ya hace tiempo que el Presidente Mao nos exigió **"dar un paso adelante en los métodos de trabajo"**. Los organismos dirigentes de todas nuestras empresas y departamentos industriales deben aprender de Taching,

adentrarse en la práctica y en las masas y hacer notables progresos en los métodos de trabajo y en el arte de dirección para adaptarse a las necesidades del actual desarrollo de la revolución y construcción socialistas.

El Presidente Mao señaló: **“La lucha de clases, la lucha por la producción y la experimentación científica son los tres grandes movimientos revolucionarios para construir un poderoso país socialista. Constituyen una garantía real de que los comunistas se verán libres del burocratismo e inmunes al revisionismo y al dogmatismo, y permanecerán siempre invencibles; una garantía segura de que el proletariado, en unión con las amplias masas trabajadoras, podrá llevar adelante la dictadura democrática”**. Taching actúa firmemente conforme a esta instrucción del Presidente Mao, mantiene en alto la bandera roja, “lanza el satélite al cielo” y se ha convertido en una militante fortaleza para combatir y prevenir el revisionismo y en una sólida posición de la dictadura del proletariado. La “banda de los cuatro” calumnió a Taching tildándolo de “ejemplo típico de ejecución de la teoría de las fuerzas productivas”. Este no es más que un disparate. Con su oposición a Taching, lejos de combatir la teoría de las fuerzas productivas, esa banda combatía la gran teoría del Presidente Mao sobre la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado, la brillante práctica de esta teoría en el frente industrial y el camino propio de China en el desarrollo industrial. Debemos profundizar la denuncia y crítica a la “banda de los cuatro” a fin de desplegar aún mejor el movimiento de masas por aprender de Taching en la industria y generalizar empresas tipo Taching, aplicar aún mejor en todo el frente industrial la gran teoría del Presidente Mao sobre la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado y desarrollar nuestra industria según la norma de cantidad, rapidez, calidad y economía a lo largo del camino trazado por el Presidente Mao.

MAYO 25, 1977

Camaradas:

El gran líder y maestro el Presidente Mao nos enseñó repetidas veces que debemos hacer del nuestro un gran país socialista moderno y poderoso en un período histórico no muy largo. En la IV Asamblea Popular Nacional, conforme a la instrucción del Presidente Mao, el Primer Ministro Chou En-lai planteó una vez más la necesidad de convertir, dentro del presente siglo, nuestra patria en un poderoso país socialista en que se haga realidad en todos los aspectos la modernización de la agricultura, la industria, la defensa nacional y la ciencia y tecnología, colocando así nuestra economía nacional en las primeras filas del mundo. Esta es una empresa cuyo cumplimiento nos confió el Presidente Mao. Todo el Partido, el ejército, la clase obrera y el pueblo de las diversas nacionalidades del país tienen que enarbolar la gran bandera del Presidente Mao y esforzarse por hacer realidad este legado del Presidente Mao.

Sólo quedan 23 años, a partir de hoy, para que termine el presente siglo. Acelerar en gran medida el desarrollo de nuestra economía nacional es una tarea que no admite dilación alguna.

El ritmo de la construcción es una cuestión política antes que una cuestión puramente económica. La naturaleza política de esta cuestión se destaca con mayor agudeza particularmente cuando se la examina a la luz de la situación de la lucha de clases internacional. Por su naturaleza, el imperialismo y el socialimperialismo significan guerra. Hemos de **hacer preparativos para enfrentar la guerra**. No hay que perder las ocasiones, pues el tiempo no da espera. Todos y cada uno de los militantes del Partido Comunista, revolucionarios y patriotas deben tener claridad sobre esta situación y aprovechar esta oportunidad favorable que se presenta ahora para esforzarse por llevar a feliz término nuestro trabajo y hacer que en el menor tiempo el nuestro sea un país próspero y poderoso.

13

Camaradas, convertir a nuestra patria de un país débil, semicolonial y semifeudal, pobre y atrasado, en un gran país socialista, moderno y poderoso, es una misión histórica de la clase obrera y el pueblo de China en el siglo XX. Comenzando en el 21.<sup>er</sup> año del presente siglo, el Presidente Mao fundó el Partido Comunista de China — el partido político de la clase obrera del país —, nos condujo a derribar, luego de 28 años de ardua y tenaz lucha, las tres grandes montañas: el imperialismo, el feudalismo y el capitalismo burocrático, a conquistar la victoria definitiva de la revolución de nueva democracia y a fundar la República Popular China, gracias a lo cual el pueblo chino logró ponerse en pie. 28 años han transcurrido desde la fundación de la República Popular China hasta hoy día. Durante este período, el Presidente Mao nos dirigió en una serie de luchas contra los enemigos de clase de dentro y de fuera del país y del Partido, en la conquista de grandes victorias de la revolución socialista en los frentes económico, político e ideológico y en la obtención de las magnas victorias de la Gran Revolución Cultural Proletaria, y gracias a ello nuestra patria se ha convertido en un país socialista que se halla en los albores de la prosperidad. En los 23 años venideros, el Partido Comunista y la clase obrera de China tendrán como tarea guiar a todo el pueblo a cumplir el legado del Presidente Mao, adherirse a la línea fundamental del Partido, tomar como clave la lucha de clases y persistir en la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado, para edificar nuestro país hasta convertirlo en un gran país socialista, moderno y poderoso.

Las realizaciones de la construcción económica de nuestro país en los 28 años transcurridos son mundialmente reconocidas. Con menos del 7% de las tierras cultivadas del mundo, nuestra agricultura sustenta a más de la quinta parte de la población mundial. Nuestra industria, en 28 años de desarrollo, ha hecho el mismo trayecto que costó más de medio siglo a muchos países capita-

listas. El Presidente Mao dijo: **“Comparado con el capitalismo, el socialismo tiene mucha superioridad. La economía de nuestro país podrá desarrollarse mucho más rápidamente que la de los países capitalistas”**. Los hechos de los 28 años transcurridos lo han comprobado. Sin embargo, como consecuencia de la interferencia y el sabotaje de Liu Shao-chi, Lin Piao y la “banda de los cuatro”, nuestra construcción no ha obtenido logros suficientemente grandes ni ha alcanzado la velocidad que esperábamos. Esta es una cosa mala, pero puede convertirse en cosa buena y de ella podemos sacar experiencias y lecciones valiosísimas. Todo el Partido ha pagado el precio que exige aprender a conocer las leyes objetivas del desarrollo económico de la sociedad socialista y aprender a marchar por el camino propio de China en el desarrollo industrial que nos señalara el Presidente Mao. ¿Podrá o no lograr nuestra economía nacional, en los próximos 23 años, un desarrollo aún más rápido y mejor que en los 28 años pasados? Creemos que es completamente posible. Disponemos de una base material establecida en esos 28 años. Contamos con experiencias tanto positivas como negativas acumuladas en este mismo período de nuestra construcción económica. Lo más importante es que, tras el aplastamiento de los cuarteles generales burgueses de Liu Shao-chi, Lin Piao y la “banda de los cuatro” durante la Gran Revolución Cultural Proletaria, la unidad de todo el Partido se ha hecho aún más sólida, la conciencia política de todo el pueblo se ha elevado, existen condiciones para que la línea revolucionaria del Presidente Mao sea llevada a la práctica en todos los aspectos y de manera correcta y los cuadros y las masas han elevado la moral revolucionaria y pueden trabajar a brazo partido por el socialismo. No cabe la menor duda de que, con estas condiciones favorables sumadas a la numerosa población, el vasto territorio y los ricos recursos naturales de nuestro país, nuestra economía nacional se desarrollará en los próximos 23 años más rápidamente y mejor que en los 28 años an-

teriores. Por supuesto, debemos tener plenamente en cuenta que la lucha de clases tanto internacional como nacional en los 23 años venideros será muy complicada y tenemos que estar preparados para hacer frente a todas las posibles emergencias. Es precisamente por esto por lo que hemos de redoblar nuestros esfuerzos. Estamos seguros de poder alcanzar, dentro del presente siglo, la grandiosa meta de materializar en todo su contenido las cuatro modernizaciones y de construir un poderoso país socialista. La superioridad de nuestro sistema socialista sobre el sistema capitalista en el desarrollo económico se manifestará sin duda alguna con mucho mayor brillo.

Si se nos pregunta qué ejemplo puede citarse como testimonio de esta convicción nuestra, señalaremos la bandera roja de Taching como el más convincente ejemplo en el frente industrial.

Lo que Taching ha realizado deben y pueden alcanzarlo también las demás empresas. El Comité Central del Partido exige a todas las empresas del país aprender de Taching concienzudamente para que por lo menos un tercio de ellas lleguen a ser empresas tipo Taching durante el Quinto Plan Quinquenal y, a este respecto, se debe prestar particular atención a las empresas clave. El quid de la generalización de las empresas tipo Taching reside en los comités provinciales y municipales y de región autónoma del Partido. Por su parte, los departamentos industriales centrales también deben reforzar la dirección. Es preciso poner en pleno juego las dos iniciativas — la central y la local — bajo la dirección unificada de las autoridades centrales. Camaradas dirigentes de las provincias, municipios y regiones autónomas y de los departamentos industriales centrales, les propongo que pensemos y discutamos a conciencia si todos nosotros tenemos una verdadera compren-

sión de la gran importancia que encierran las experiencias de Taching y del camino propio de China en el desarrollo industrial. ¿Qué diferencias hay entre Taching y las regiones o departamentos donde están ustedes? Y ¿qué piensan hacer en consecuencia? ¿qué ideas tienen y qué aportes se proponen hacer sus regiones o departamentos para convertir a China en un poderoso país socialista materializando, dentro del presente siglo, las cuatro modernizaciones en todos los aspectos? Espero que realicen todos ustedes una emulación en este gran movimiento revolucionario de masas, poniendo en pleno juego sus talentos.

El Presidente Mao nos enseñó: **“El hombre necesita sintetizar constantemente sus experiencias, descubrir, inventar, crear y avanzar. Todas las ideas en favor del estancamiento, el pesimismo, la inercia o la complacencia son erróneas”**. Taching debe avanzar hacia una meta aún más elevada. Los departamentos de la industria petrolera deben luchar por construir unos diez campos petrolíferos como Taching. Todas las empresas deben esforzarse por colocarse al mismo nivel de Taching; todas las ramas industriales, esforzarse por equipararse con los departamentos de la industria petrolera. Todas las provincias, municipios y regiones autónomas deben escalar sin cesar nuevas alturas. Con las entidades avanzadas superándose continuamente y las menos avanzadas pugnando por alcanzar a aquéllas, y haciendo la revolución con el mayor ímpetu, ¡saldremos sin duda victoriosos!

¡Mantengamos en alto la gran bandera del Presidente Mao y, bajo la dirección del CC del Partido, luchemos con empeño por hacer realidad la misión histórica de construir nuestro país hasta convertirlo en un gran país socialista, moderno y poderoso, misión que incumbe a la clase obrera y el pueblo de China en el siglo XX!

# Discurso pronunciado por el Vicepresidente Ye Chien-ying

(Extractos)

En la Conferencia Nacional sobre Aprender  
de Taching en la Industria

9 de mayo de 1977



Camaradas:

Esta conferencia, presidida por nuestro sabio líder el Presidente Jua y contando con los esfuerzos mancomunados de los camaradas presentes, se ha realizado muy bien y con gran éxito. Hoy el Presidente Jua va a pronunciar un importante discurso. En este momento quisiera exponer algunas opiniones de mi parte.

Primero. Taching y Tachai, dos banderas rojas izadas por el Presidente Mao, encarnan

la orientación de avance de nosotros, los comunistas chinos y el pueblo chino.

Desde hace más de diez años ha venido librándose una enconada lucha entre las dos líneas en torno al problema de aprender de Taching en la industria. Gracias a que, a través de la Gran Revolución Cultural Proletaria, fueron derribados Liu Shao-chi, Lin Piao y la "banda de los cuatro" — Wang Jung-wen, Chang Chun-chiao, Chiang Ching y Yao Wen-yuan —, ha sido posible desplegar de manera más amplia el movimiento masivo por aprender de Taching en la industria y generalizar empresas tipo Taching. La celebración de esta conferencia constituye un gran hito de este movimiento. Al aprender de Taching, cada entidad debe descubrir los aspectos en que se halla atrasada respecto de él y, armada con el espíritu de la gente de Taching, buscar los medios y tomar las medidas necesarias para eliminar el desnivel. Hay que tener en cuenta el hecho de que una vez liquidado el viejo desnivel, aparecerá otro nuevo. Por eso, es necesario aprender sin cesar. Sucede lo mismo con el aprender de Tachai en la agricultura. Manteniendo en alto las dos banderas rojas, Taching y Tachai, izadas por el Presidente Mao, surgirá sin duda un nuevo auge de la revolución y construcción socialistas, un auge vigoroso y de emulación recíproca, y se promoverá un sostenido salto adelante en la economía nacional de nuestro país.

Taching y Tachai deben seguir progresando y elevándose a nuevos niveles. Del mismo modo, los movimientos por aprender de Taching y de Tachai deben avanzar de continuo. No solamente debemos tomar en cuenta el presente, sino también el futuro; no sólo debemos aprender del Taching y el Tachai de hoy, sino también del Taching y el Tachai de mañana; debemos ver en ellos nuestra dirección de avance.

¿En qué consiste nuestra orientación? En 1958 el Presidente Mao indicó que nuestra orientación residía en organizar de modo gradual y ordenado la industria, la agricultura, el comercio (intercambio), la cultura y la educación, la milicia (todo el pueblo en armas) en una gran comuna, haciendo de ella una unidad básica de la sociedad en nuestro país. Taching y Tachai representan precisamente esta orientación señalada por el Presidente Mao. El Taching de hoy, como lo han visto los camaradas, posee agricultura, comercio, instituciones culturales y educacionales, y milicia, además de industria, y allí ha germinado y tomado forma inicial esa unidad básica de nuestra sociedad a la que se refirió el Presidente Mao. Los obreros de Taching no sólo han transformado el mundo objetivo, sino que, al hacerlo, han remodelado su mundo subjetivo. Armándose con el pensamiento Mao Tsetung, se han convertido en una generación de gente nueva: los tachingneses. Poseen una elevada conciencia política, un precioso entusiasmo revolucionario, el espíritu comunista de total dedicación al interés público — el de “diez no”\* —, el estilo revolucionario de “ser honestos en tres aspectos y estrictos en cuatro aspectos”\*\* y de “cuatro igualdades”\*\*\*. Lo mismo que Taching, Tachai ha transformado la faz de la naturaleza y ha formado una nueva generación de campesinos: los tachaineses. Sosteniendo en alto la bandera del Presidente Mao y aplicando con gran resolución la línea revolucionaria del Presidente Mao, tanto la gente de Taching como la de Tachai se mantuvieron firmes frente a toda clase de interferencias y sabotajes de Liu Shao-chi, Lin

Piao y la “banda de los cuatro”, y no vacilaron ni en las más difíciles circunstancias. Nuestro objetivo es preparar una generación de gente nueva como ellos para llevar hasta el final la causa socialista.

El Presidente Mao expresó en repetidas ocasiones la idea de integrar la industria, la agricultura, el comercio, la cultura, la educación y el ejército. Su instrucción del 7 de mayo de 1966, para citar un ejemplo, encarna precisamente este espíritu. El Presidente Mao dijo: “Mientras no se produzca una guerra mundial, el ejército debe ser una gran escuela. Incluso en las condiciones de una tercera guerra mundial, es muy probable que siga siendo tal escuela que pueda realizar diversas actividades, aparte de combatir. ¿No fue así como actuamos en nuestras bases de apoyo antijaponesas durante ocho años en la época de la Segunda Guerra Mundial? En esta gran escuela, los miembros del ejército deben estudiar política y asuntos militares y adquirir cultura general; pueden dedicarse también a la agricultura y a las ocupaciones secundarias, administrar algunas fábricas medianas o pequeñas y fabricar ciertos productos para satisfacer sus propias necesidades o para realizar con el Estado un intercambio de valores iguales. Deben, además, realizar el trabajo de masas y participar en el movimiento de educación socialista en las fábricas y en el campo. Terminado este movimiento, siempre tendrán trabajo que hacer entre las masas, para que el ejército se funda definitivamente con el pueblo. Asimismo, es su deber

\* “Diez no”: Ver la nota en la pág. 10 de este número.

\*\* “Ser honestos en tres aspectos y estrictos en cuatro aspectos”: Ser honestos en el comportamiento, honestos en las palabras y honestos en la acción; ser estrictos en el trabajo en general, estrictos en el trabajo de organización, tener una actitud estricta y observar estrictamente la disciplina.

\*\*\* “Cuatro igualdades”: Tener una actitud concienzuda en turno de noche igual que en turno de día, en mal tiempo igual que en buen tiempo, en ausencia de dirigentes igual que en su presencia y cuando se trabaja bajo control al igual que cuando no.

participar constantemente en las luchas de la revolución cultural para criticar a la burguesía. De este modo, el ejército puede, simultáneamente, estudiar, dedicarse a la agricultura, administrar fábricas y hacer trabajo entre las masas. Por supuesto, hay que coordinar estas tareas en forma adecuada, y diferenciar lo principal de lo secundario. Una unidad del ejército no puede ocuparse al mismo tiempo de la agricultura, la industria y el trabajo de masas, sino solamente de una o dos de estas actividades. De esta manera, el papel que desempeñará un ejército como el nuestro, integrado por varios millones de hombres, será muy grande". El Presidente Mao afirmó además que los obreros, campesinos y estudiantes debían actuar del mismo modo: Realizar otras actividades, fuera de sus propias ocupaciones, que son lo principal. Aquellos que trabajan en empresas comerciales, ramas de servicios y organismos del Partido y del Gobierno también deben proceder así siempre que las condiciones lo permitan. Guiadas por esta instrucción del Presidente Mao, las diversas ramas y entidades deben aprender de Taching y de Tachai consultando sus condiciones específicas. Asimismo, Taching y Tachai, deben aprender el uno del otro. Taching debe aprender de Tachai, y viceversa. Toda la nación debe aprender del Ejército Popular de Liberación, y éste, del pueblo de todo el país.

El Presidente Mao nos enseñó que la sociedad socialista cubre una etapa histórica muy larga. Durante esta etapa histórica, aún existen clases y lucha de clases, y es indispensable consolidar y fortalecer la dictadura del proletariado y persistir en la continuación de la revolución bajo dicha dictadura. Nuestro objetivo final es la materialización del comunismo, por supuesto, ésta es una cosa para de aquí a cien o varios cientos de años. Algo que fue objeto de frecuentes reflexiones del Presidente Mao es el problema de cómo realizar la transición al comunismo y qué medidas y canales se ha de tomar para ello. La exhortación del Presidente Mao a aprender de Taching en la in-

dustria y de Tachai en la agricultura reviste gran importancia actual para la gradual integración de la industria con la agricultura, de la ciudad con el campo y del trabajo manual con el intelectual. Esto indica, a largo plazo, la vía específica para la eliminación de las tres diferencias principales — las diferencias entre obreros y campesinos, entre la ciudad y el campo y entre el trabajo manual y el intelectual — y para la cristalización de la transición al comunismo. La gradual eliminación de esas diferencias y la transición al comunismo constituyen una tarea extremadamente ardua que debe realizarse mediante prolongados esfuerzos y de manera metódica y ordenada dentro de la enconada lucha entre las dos clases y los dos caminos y en el curso de la paulatina liquidación de las clases. Nosotros los comunistas debemos realizar de manera rigurosa y eficaz las tareas presentes y, al mismo tiempo, tener en cuenta el objetivo de largo alcance por el que luchamos. En consecuencia, en los movimientos por aprender de Taching en la industria y aprender de Tachai en la agricultura, hemos de pensar en el futuro, adquirir una clara conciencia de esta orientación y tener esto en la mente como proyecto.

Segundo. Hay que acelerar el desarrollo de la industria básica de nuestro país para ponerla de mejor manera al servicio de la agricultura y la defensa nacional.

En 1964, el Presidente Mao dijo: Vienen al caso los dos puños y el trasero. La agricultura es como uno de los puños, y la industria de defensa nacional, el otro. Para que los puños tengan fuerza, debe estar firmemente sentado el trasero, que es la industria básica. El Presidente Mao explicó con esta figura la relación entre la industria básica, por una parte, y la agricultura y la industria de defensa nacional, por la otra, expuso la importancia del desarrollo de la industria básica y definió para ésta la tarea de servir a la agricultura y a la defensa nacional.

La agricultura constituye la base de la economía nacional. En un país tan grande

como el nuestro, sólo por medio del sano desarrollo de la agricultura, se puede solucionar el problema de alimentar a sus ochocientos millones de habitantes y promover el desarrollo de la industria. El Presidente Mao señaló: **“La agricultura es extremadamente importante para la economía nacional y la vida del pueblo. Hay que tener presente el gran peligro que encierra desatender el problema de los cereales. Si se lo desatiende, tarde o temprano se producirá un gran caos en el país”**: Todo el Partido debe prestar suma atención a la agricultura y consagrar grandes esfuerzos a acelerar su desarrollo. Así, ¿qué es lo que debemos hacer para dar un mayor ímpetu a la agricultura de nuestro país imprimiendo fortaleza a este puño? Debemos pertrechar la agricultura con poderosas técnicas modernas al tiempo que desplegamos el movimiento de masas por aprender de Tachai en la agricultura y generalizar distritos tipo Tachai. **“La salida fundamental de la agricultura reside en la mecanización”**. Por lo tanto, nosotros debemos, de acuerdo con el orden de prioridades de agricultura, industria ligera e industria pesada, hacer una buena disposición del plan económico nacional para impulsar el desarrollo de la industria, en particular el de la industria básica, que comprende la industria siderúrgica, la petrolera, la hullera, la de energía eléctrica, la química y la mecánica. Sólo de este modo, se podrá satisfacer la creciente demanda que presenta la agricultura de máquinas, fertilizantes químicos, combustibles, electricidad, etc., brindar un poderoso respaldo al desarrollo de la agricultura y poner en juego el papel dirigente de la industria.

Mientras existen el imperialismo y el socialimperialismo en el plano internacional y las clases y la lucha de clases en el interior del país, tenemos que reforzar continuamente la fuerza de defensa nacional para defender nuestro país socialista de dictadura del proletariado. El fortalecimiento de la fuerza de defensa nacional requiere el apoyo de la industria, especialmente de la industria básica.

De no contar con una poderosa y moderna industria básica, es imposible tener suficientes y modernas armas y equipos, instrumentos de transporte y logística, medios de reconocimiento ni sistemas bien desarrollados de comunicación y enlace y de mando, en una palabra, es imposible tener la defensa nacional moderna. Debemos acelerar el desarrollo de la industria básica **tomando el acero como eslabón**, para que la industria de defensa nacional de nuestro país cuente con una base poderosa y haga un mayor progreso.

Tercero. Hay que tener una plena conciencia de la importancia de la construcción acelerada de la industria del interior del país.

En 1956, al dilucidar la relación entre la industria de la costa y la industria del interior en su obra *Sobre diez grandes relaciones*, el Presidente Mao señaló la necesidad de desenvolver la industria del interior y desarrollar simultáneamente la industria costera para apoyarla y desarrollarla. El Presidente Mao prestó gran importancia a la industria del interior e impartió una serie de instrucciones pertinentes. La construcción de la industria del interior no es simplemente un problema de la distribución geográfica de la industria, sino un problema estratégico que atañe a la situación en su conjunto. Dado que se vuelve hoy cada vez más enconada la contienda por la hegemonía entre la Unión Soviética y los Estados Unidos, tarde o temprano estallará una guerra. Debemos tener clara esta situación, ponernos advertidos de la guerra, prepararnos para enfrentarla, y estar listos para una guerra que se desencadene pronto y a gran escala. Debemos pugnar por ganar tiempo, acelerar el ritmo para construir bien la industria del interior antes de que estalle la guerra.

En conformidad con las disposiciones estratégicas del Presidente Mao, durante el período del Tercer y el Cuarto Planes Quinquenales, invertimos una fuerza ingente en la construcción de la industria del interior y logramos muchos éxitos. La práctica de-

muestra que la construcción de la industria del interior constituye un asunto de gran importancia estratégica. No sólo redundan en favor de la consolidación de la defensa nacional sino también juega un importante papel para mejorar la distribución geográfica de industria y para desarrollar la economía en las zonas donde conviven las minorías nacionales y en las zonas del interior. Los camaradas dirigentes de los diversos lugares y departamentos deben sintetizar a conciencia las experiencias de la construcción de la industria del interior y solucionar efectivamente los problemas existentes en la construcción. Es preciso invertir ingentes esfuerzos para elevar a una nueva altura la agricultura y la industria liviana del interior, haciendo posible un desarrollo armonioso de la agricultura, la industria ligera y la industria pesada. Debemos realizar el trabajo con energía y eficacia y llevar lo más rápidamente posible a feliz término la construcción del interior de modo que este mismo haga mayores contribuciones al desarrollo de la economía nacional y al fortalecimiento de los preparativos para enfrentar la guerra en tiempos de paz y sirva de una poderosa retaguardia estratégica en tiempos de guerra.

Por último, hay que prestar atención a los métodos de trabajo y mejorar el estilo de dirección. Esto es de particular importancia ahora, cuando surge una situación de nuevo salto adelante a escala nacional, cuando es mucho el trabajo que tenemos por hacer y nos vemos muy atareados. El Presidente Jua nos ha dado ejemplo a este respecto. El ha heredado el estilo de trabajo tradicional del Presidente Mao. Cuando vivía, el Presidente Mao convocaba cada año, como regla general, varias conferencias nacionales para discutir los importantes asuntos del Partido y del Estado con los responsables de las provincias, municipios y regiones autónomas y de los diversos departamentos. Por ejemplo: en 1958, año del gran salto adelante, el Presidente Mao convocó y presidió personalmente más de diez conferencias nacionales. El Presidente Mao iba con frecuencia a entidades

de niveles inferiores para realizar investigaciones y estudios, para descubrir problemas y solucionarlos. A su vez, el Presidente Jua ha actuado de esta misma manera en el lapso de más de medio año posterior al aplastamiento de la "banda de los cuatro". El Presidente Jua convocó una serie de conferencias nacionales para discutir con los camaradas los importantes asuntos del Partido y del Estado. El Presidente Jua ha realizado mucho trabajo de investigación y estudio. En el curso de la actual Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria, el Presidente Jua inspeccionó Taching, así como Jeilungchiang, Chilin, Liaoning y Tangshan, adentrándose en las masas, averiguando el estado de las cosas y resolviendo los problemas. Debemos seguir el ejemplo del Presidente Jua, estudiar a conciencia y dominar el método de trabajo marxista-leninista propugnado invariablemente por el Presidente Mao, es decir, el método de la línea de masas, el de la integración de la teoría con la práctica y el de la dialéctica materialista, a fin de elevar en gran medida nuestro nivel de dirección. Los cuadros dirigentes a los diversos niveles, y particularmente los cuadros dirigentes de mayor responsabilidad de las provincias, municipios y regiones autónomas y de los departamentos industriales centrales, deben ir a las entidades de base, realizar un trabajo de investigación y estudio, fomentar los ejemplos típicos y tomar medidas eficaces para desplegar a paso firme y sólidamente en sus respectivas zonas, departamentos y entidades, el movimiento de masas por aprender de Taching en la industria y por generalizar las empresas tipo Taching.

Debemos enarbolar la gran bandera del Presidente Mao y, bajo la dirección del Comité Central del Partido encabezado por nuestro sabio líder el Presidente Jua, combatir unidos y luchar por cumplir la decisión estratégica de administrar el país siendo la clave y convertir a China, en el presente siglo, en un grande, moderno y poderoso país socialista.

## “Oro negro” y bandera roja

Nuestro corresponsal Chiang Shan-jao



**E**L capitalismo ha sido restaurado en la URSS, el primer Estado socialista del mundo, después de la subida al Poder de los revisionistas. Cabalgando sobre las espaldas del pueblo trabajador, los dirigentes de la industria y de otras empresas imparten órdenes arbitrarias, castigan y despiden obreros y empleados cuando les viene en gana. Se embolsan enormes fortunas sociales y llevan una vida lujosa y extravagante, una abismal distancia con la del pueblo trabajador. Bajo el rótulo de “militantes del partido comunista”, se han convertido en burgueses monopolistas burocráticos de nuevo tipo. Como clase, estos elementos son más feroces que los capitalistas debido a que no sólo gozan del poder financiero, sino que también toman en forma directa las riendas del poder político. Por otro lado, el proletariado y los demás trabajadores soviéticos han sido privados de su posición de dueños del Estado y de las empresas.

Combatir y prevenir el revisionismo e impedir la repetición de la tragedia histórica que tuvo lugar en la URSS constituye la tarea principal que enfrenta la China socialista y también un importante tema en el movimiento comunista internacional contemporáneo. La Gran Revolución Cultural Proletaria iniciada y dirigida por el Presidente Mao se encaminaba precisamente a resolver este problema.

Blandiendo la bandera de prevenir la restauración capitalista, la “banda de los cuatro” creó confusiones y sabotó la base económica de la dictadura del proletariado de China. Ellos difundieron, entre otros sofismas, la falacia de que “cuando el satélite suba al cielo, se echará abajo la bandera roja”. Según su lógica, con el desarrollo de la economía, la ciencia y la tecnología, la bandera roja del marxismo-leninismo y de la dictadura del proletariado está condenada a ser arriada como en el caso de la URSS.

Pero los hombres de Taching no se dejaron embaucar. Ellos se empeñaron en la revolución y en la consolidación de la dictadura del proletariado, al tiempo que tomaron la revolución como fuerza motriz para promover a paso firme la producción con el fin de fortalecer la base económica de la dictadura del proletariado. En pocas palabras, lo que vimos y oímos en Taching conforma una escena en la que “brota el ‘oro negro’ y flamea la bandera roja”.

En los últimos días, en el extranjero se especula diciendo que, al darse importancia en China al aprendizaje de Taching, se deja de enfatizar la revolución y se entrega en cuerpo y alma al desarrollo económico. Esto es un malentendido o una tergiversación. Taching ha sido siempre un modelo en empeñarse en la revolución y promover la producción. Precisamente en estos momentos se despliega en todo Taching una lucha revolucionaria de masas para denunciar y criticar a la “banda de los cuatro”.

### “Servidores de la sociedad”

Prevenir la transformación de los funcionarios de “servidores de la sociedad” en “señores” de ella que cabalgan sobre las espaldas del pueblo es un problema importante planteado por Marx y Engels al resumir las experiencias de la Comuna de París, primer Poder proletario en el mundo creado en 1871. El Presidente Mao subrayó una y otra vez que los cuadros del Partido y del Estado son trabajadores comunes y no señores burócratas sobre las espaldas del pueblo, y que el blanco principal de la lucha en el período histórico del socialismo son los dirigentes seguidores del camino capitalista dentro del Partido.

Pasando por las luchas contra los dirigentes seguidores del camino capitalista dentro del Partido tales como Liu Shao-chi, Lin Piao y la



Miembros del Comité del Partido de Taching en una reunión de estudio teórico.

“banda de los cuatro”, los cuerpos dirigentes a los diversos niveles de Taching se han revolucionarizado en mayor grado y han estrechado más sus lazos con los obreros.

Visitamos el comando de la perforación, una de las entidades principales del campo petrolífero. A su cargo están numerosos equipos de perforación y otras entidades pertinentes integrados por 8.320 miembros, además de 3.620 amas de casa organizadas en la producción agrícola, ocupaciones auxiliares y en otros servicios públicos.

El cuerpo dirigente del comando (el comité del Partido y el comité revolucionario) está compuesto de 23 personas; 19 de ellas son obreros promovidos primeramente a dirigentes de las entidades de base tales como equipos de perforación y luego seleccionados para sus actuales puestos. De los cuatro restantes, una es esposa de un obrero perforador y está encargada de la producción agrícola. Los otros tres son intelectuales graduados de la enseñanza superior. El secretario del comité del Partido se llama Tang Si-er, de 39 años de edad, ex perforador, y Wu Shu-chen, secretaria del comité de la Liga de la Juventud Comunista, de 28 años, fue jefa de un equipo de perforación formado en 1974 por mujeres jóvenes.

Después de asumir sus cargos actuales, estos camaradas de origen obrero y llegados de la base tienen ante ellos, la cuestión de conservar las buenas cualidades del pueblo trabajador. Los intelectuales, por supuesto, tienen mayor necesidad de integrarse con los obreros.

Taching ha venido prestando atención a este problema. En los primeros días de su apertura elaboró un “convenio de tres puntos” para los cuadros dirigentes: Mantener el estilo de trabajo duro y vida sencilla y no procurar ningún privilegio; participar en el trabajo manual y no actuar como señores mandarines; perseverar en el estilo revolucionario de “ser honestos en tres aspectos y estrictos en cuatro aspectos” (ver notas en la pág. 17). En los últimos años, se exige en mayor grado a los cuadros dirigentes que den a conocer sus puntos de vista en lugar de ocultarlos; sus defectos con el propósito de hacer críticas y autocríticas; sus trabajos a fin de enterar a todo el cuerpo dirigente de la marcha del trabajo a su cargo sin actuar por su propia cuenta; y su comportamiento en la vida cotidiana sin hacer nada en detrimento de interés público. Esos cuatro requerimientos ayudan a colocar a los miembros dirigentes bajo la supervisión de la colectividad y las masas. Contribuyen a cumplir los tres principios básicos planteados por el Presidente Mao de “practicar el

**marxismo y no el revisionismo; trabajar por la unidad y no por la escisión; actuar en forma franca y honrada y no urdir intrigas ni maquinaciones”.**

A fin de garantizar el cumplimiento de los requerimientos arriba mencionados, Taching ha adoptado muchas medidas concretas sobre la base de las experiencias prácticas logradas a lo largo de los años. Los siguientes son algunos ejemplos proporcionados por los camaradas del comando de la perforación.

Las medidas enfatizan la participación de los cuadros en el trabajo manual. Todos los cuadros dirigentes y personal de oficina han de participar en el trabajo manual todos los viernes. Se fija un día al mes como “día de aprender de los obreros” para que los cuadros dirigentes trabajen un turno al lado de los obreros en las entidades de base, asistan a una reunión de estudio político, pasen una noche y tomen las tres comidas con ellos. Todos los cuadros deben ir a las entidades de base para trabajar como obreros un mes al año. Además de tomar parte en la producción industrial, deben hacer labores agrícolas desde la siembra hasta la cosecha. Por ejemplo, los dirigentes del comando cuentan con una “parcela experimental” de una quinta parte de hectárea cerca de sus oficinas, en la que cultivan maíz y experimentan a fin de lograr altos rendimientos, aprovechando los viernes y sus horas extralaborales. Mientras trabajan, prestan atención a aprender uno o varios conocimientos técnicos de los obreros.

Las medidas también ponen de relieve la necesidad que tienen los cuadros dirigentes de adentrarse en las entidades de base y guardarse de impartir órdenes desde arriba. Los cuadros dirigentes de alto nivel trabajan alternativamente como jefes de equipos de perforación o de otras entidades de base. Hay “puestos de comando en el frente”, o sea, los cuadros dirigentes permanecen en los lugares clave para dirigir el trabajo allí mismo. Hay además “oficinas ambulantes”, es decir, los cuadros dirigentes

realizan rondas por varios frentes de trabajo para resolver en forma directa los problemas.

Las medidas subrayan asimismo la supervisión de la dirección por las masas. Amén de los canales regulares (como las organizaciones del Partido, la Liga de la Juventud Comunista y las reuniones de cuadrillas y grupos) a través de los cuales las masas hacen sugerencias y críticas a los organismos de dirección, también se organizan por lo menos una vez al año “grupos obreros de chequeo”. El año pasado, el comando de la perforación invitó a 100 representantes de las entidades de base a examinar su trabajo. Cuando llegaron, los miembros del comando los recibieron batiendo tambores y gongs. Los camaradas dirigentes les informaron sobre su trabajo, respondieron a sus preguntas y escucharon sus críticas y sugerencias. Luego los representantes realizaron una inspección a los diversos departamentos del comando durante la cual presentaron sus opiniones para mejorar el trabajo.

Por lo general, todos los cuadros dirigentes son exigentes consigo mismos y entre sí. La casa del secretario del comité del Partido del comando Tang Si-er dista unos 60 kilómetros del lugar de trabajo; por estar muy ocupado, él regresa a casa en autobús cada dos o tres meses. Cuando el comando le asignó una vi-



**Sung Chen-ming (primero desde la derecha), secretario del Comité del Partido de Taching y presidente del Comité Revolucionario de Taching, trabaja en un turno.**

vienda en las cercanías, teniendo en cuenta que algunos obreros veteranos también vivían lejos, la cedió a uno de ellos. Influenciado ideológicamente por la "banda de los cuatro", un joven miembro del comité del Partido se entregó a actividades fraccionales a espaldas del comité. Tomando muy en serio este problema de principios, el comité del Partido convocó a varias reuniones para ayudarle a reconocer sus errores. Como resultado, éste hizo autocríticas tanto en una reunión del comité del Partido como ante todos los integrantes del comando.

Es notoria la vida sencilla que llevan los cuadros de Taching. Como los obreros, ellos comen en los mismos comedores, viven en residencias de ladrillo de un solo piso como las de aquéllos, gozan del mismo tratamiento médico gratuito, visten de overoles . . . Por su apariencia, es difícil distinguir los cuadros dirigentes de las decenas de miles de obreros comunes.

Como es obvio, la China de hoy se halla todavía en el período histórico del socialismo, durante el cual es indispensable aplicar el principio de "de cada cual según su capacidad; a cada cual según su trabajo" y se practica el sistema salarial de ocho categorías. El Presidente Mao señaló que esto, bajo la dictadura del proletariado, sólo puede ser restringido. Sin embargo, la "banda de los cuatro" distorsionó la teoría revolucionaria, difundió mentiras y

dijo palabras altisonantes, dando la impresión de que el "derecho burgués" puede ser eliminado en un abrir y cerrar de ojos. Su propósito era crear confusión y pescar en río revuelto. No obstante, los cuadros de Taching identificados con los obreros, restringen el derecho burgués conscientemente y de manera práctica.

Precisamente porque los cuerpos directivos de Taching mantienen estrechos vínculos con las masas y **"se apoyan de todo corazón en la clase obrera"**, como enseñó el Presidente Mao, ellos cuentan con el apoyo de éstas. Estos organismos directivos son sólidos y poderosos y sus órdenes son estrictamente cumplidas. He aquí una combinación dialéctica de la dirección del Partido con la línea de masas y de la democracia con el centralismo. Aparentando apoyarse en la clase obrera, la "banda de los cuatro" propugnó, en realidad, por el anarquismo, negó la dirección del Partido y causó por cierto tiempo desórdenes en algunas empresas. Pero por mucho que se esforzaran, sus prédicas reaccionarias apenas encontraron creyentes en Taching.

### "Nuestro Taching"

Todos los hombres de Taching, desde los obreros petroleros hasta los empleados de los hoteles, suelen decir con naturalidad: "Nuestro Taching". Estas palabras encarnan un fuerte sentimiento de ser dueños.

Como dueños del campo petrolífero y del Estado, los hombres de Taching han lanzado la resonante consigna: "¡Es glorioso trabajar energicamente por construir el socialismo!" Ellos cumplen realmente lo que dicen y emulan unos con otros. Todas las entidades de Taching han implantado un sistema para seleccionar y recomendar cada año un gran número de trabajadores avanzados. Cuando estuvimos en Taching, estaban precisamente evaluando y resumiendo los trabajos de 1976, y seleccionando los trabajadores modelo más sobresalientes así como numerosos trabajadores y entidades avanzados. Entre ellos había obreros, ex amas de casa que actualmente se dedican a la producción agrícola, cuadros, intelectuales y representantes de los diversos oficios. Como si saluda-



Obreras de un equipo femenino de extracción de petróleo en el relevo de turnos.

ran a los héroes que regresan de la batalla victoriosa, la gente les dio efusivas congratulaciones.

Como dueños, los hombres de Taching tienen un alto sentido de responsabilidad. Cuentan con un nacionalmente famoso "sistema de responsabilidad en cada puesto". Este conjunto de sistemas y reglamentos estipulan claramente el puesto y la responsabilidad de cada trabajador, los requerimientos para el relevo de turnos, las exigencias para el mantenimiento de los equipos, la calidad del trabajo y de los productos, la seguridad en la producción, la contabilidad y cosas por el estilo. Sencillo pero conciso, este conjunto fue elaborado mediante los esfuerzos de los obreros, técnicos y cuadros dirigentes de "triple integración". Luego de haberse llevado a la práctica durante algún tiempo, resumen las experiencias y reforman la parte irracional dando al sistema un mayor perfeccionamiento.

Este sentido de responsabilidad se puede ver por todos los rincones de Taching. Cada cuadrilla y grupo disponen de una libreta donde registran los avances de sus trabajos. Ojeando muchas de ellas durante nuestra visita, vimos que todas estaban limpias y cuidadosamente escritas sin excepción alguna durante meses y aun años. Además, todos los equipos estaban limpios y en buenas condiciones, así como también las salas de máquinas de cada pozo y sus alrededores.

Como dueños, los hombres de Taching se esfuerzan por ser "rojos y calificados", es decir, tener una conciencia socialista y ser altamente competentes en lo profesional. Visitamos un gran depósito donde había piezas de repuesto y accesorios para diversos tipos de vehículos motorizados, alambres y clavos de hierro de diferentes especificaciones y una variada gama de otros materiales de uso frecuente, todos en completo orden a cargo de un reducido número de guardalmacenes. Los almaceneros se adiestran con diligencia para dominar su técnica. En un gran depósito donde había sobre muchos estantes 1.040 tipos de piezas de repuesto para motores diesel, fuimos testigos de cómo Chi Li-li, muchacha mongola de 23 años, podía distinguir el tipo y dar la especificación, precio y cantidad almacenada de cualquier pieza con sólo tocarla con la mano en completa oscuridad. Casi todos los otros guardalmacenes tienen habilidades se-

mejantes, así que pueden trabajar con rapidez y certeza. Cuando preguntamos a Chi por qué se adiestró con tanto empeño, nos respondió: "No solamente debemos tener el deseo de servir al pueblo sino también la habilidad para hacerlo".

Taching tiene otro método de adiestramiento conocido como "reuniones para contestar sin falla a 100 preguntas". De cuando en cuando, camaradas de una entidad se reúnen y escogen a algunos de ellos (tanto cuadros dirigentes como obreros) para someterlos a un "examen" a la vista de todos los presentes. Se formulan cuestiones políticas y técnicas y los examinados deben contestarlas sin falla. De hecho, la mayoría de ellos pueden pasar el examen. Reina una atmósfera viva y alegre sin el rastro de tensión que solía primar en las sesiones de examen, porque el propósito es intercambiar experiencias y aprender unos de otros.

Como dueños, los hombres de Taching prestan constante atención a economizar lo más posible materiales y recursos financieros. El taller de sastrería y remiendos constituye un buen ejemplo. Con 415 trabajadores, 160 máquinas incluyendo lavadoras y secadoras, este taller de cinco edificios se ha desarrollado de una casa destartada donde varias esposas de obreros lavaban y remendaban overoles en los primeros días de Taching. Hoy, el trabajo principal sigue siendo hacer overoles, gorras de piel, guantes y otros artículos de vestir utilizando materiales de desecho. Por ejemplo, el forro de una chaqueta acolchada de algodón se hace de varios pedazos de tela usada después de lavados. Con el correr de los años, este taller ha ahorrado 920.000 metros de tela de algodón y grandes cantidades de otros materiales. La práctica de la estricta economía, representada por este "espíritu de coser y remendar", se ha convertido en una de las excelentes tradiciones de Taching. Elucidando las razones de este hecho, los camaradas de allí dijeron: "La construcción de nuestro país necesita fondos. ¿De dónde provienen los fondos? No debemos saquear a los demás como lo hacen los imperialistas ni mendigar a estos últimos. Lo único que podemos hacer es incrementar la producción y practicar la economía hasta donde sea posible".

Como dueños, los hombres de Taching ayudan con todo fervor a los camaradas menos

avanzados para que progresen, como si ellos fueran sus propios hermanos y hermanas. Nos enteramos de muchos casos interesantes. Un joven obrero desatendía su trabajo por haberse entregado de lleno a la crianza de cerdos, conejos, peces y palomas. La gente lo llamaba "comandante de tres armas" porque "comandaba" animales terrestres, acuáticos y voladores. Otro joven obrero tenía el sobrenombre de "Dr. Gorrion" porque pasaba todo el tiempo disponible estudiando métodos para capturar pájaros. Vimos algunos de los instrumentos que él mismo había hecho meticulosamente para este fin. Al tratar a tales camaradas, la dirección no recurrió a un simple castigo ni sus compañeros los despreciaron, por el contrario, todos trabajaron conjuntamente para "transformarlos" en pro de la revolución. Como resultado de una educación paciente, de una crítica camaraderil y de un estímulo entusiasta a cualquiera de sus pequeños progresos, los dos jóvenes obreros y otros menos avanzados corrigieron gradualmente su comportamiento e incluso algunos de ellos se convirtieron en obreros de vanguardia. Esto, por supuesto, no significa abolir las sanciones a aquellos que violan la disciplina y rehúsan corregirse después de una repetida educación. Pero éstas, como una advertencia pública, están fundamentalmente destinadas a ayudarles a superar sus errores. No se recurre al despido, el garrote más empleado en los regímenes capitalista y revisionista.

Así se trata de los camaradas menos avanzados o que han cometido errores. Pero hacia

los enemigos de clase y criminales que constituyen realmente un minúsculo puñado, los hombres de Taching nunca muestran misericordia. Tomemos como ejemplo la crítica a la "banda de los cuatro". Además de las pequeñas reuniones a diversos niveles, han tenido lugar una vez cada dos semanas mítines, con participación de unas 200.000 personas cada uno. Los discursos en el mitin central fueron transmitidos mediante un sistema alámbrico a otras reuniones y televisados por su propia estación para los televidentes de entidades de base. Los oradores, tanto dirigentes como obreros, citaron los hechos de Taching para denunciar a la "banda de los cuatro" y sus secuaces. Prevalecía allí una atmósfera militante.

Así es Taching: un campo petrolífero que se desarrolla a alta velocidad y una sólida posición de la dictadura del proletariado. Los dirigentes se identifican con los obreros y éstos son dueños del campo petrolífero. Los enemigos de clase están sumergidos en un "océano de la guerra popular".

Taching nos recuerda estas famosas palabras de Engels: "**Ultimamente, las palabras 'dictadura del proletariado' han vuelto a sumir en santo horror al filisteo socialdemócrata. Pues bien, caballeros, ¿queréis saber qué faz presenta esta dictadura? Mirad a la Comuna de París: ¡he ahí la dictadura del proletariado!**" (Introducción a *La Guerra Civil en Francia* de Marx.)

Miren a Taching. He ahí la dictadura del proletariado.

---

(Viene de la pág. 6)

la Exportación, que duró un mes, se clausuró el 15 de mayo en Kuangchou.

Los comerciantes asistentes a la feria mostraron mayor entusiasmo que antes. Hubo más de 26.000 visitantes incluyendo amigos procedentes de 117 países y territorios, chinos de ultramar, compatriotas de Taiwán residentes en el extranjero y compatriotas de Hongkong y Macao. El número de huéspedes

des procedentes de los países del tercer mundo se incrementó notablemente.

Se realizaron activas negociaciones comerciales y las transacciones de importación y exportación sobrepasaron las de las ferias de primavera anteriores, lo cual ha manifestado que el comercio exterior de China será más floreciente.

Los comerciantes participantes en la feria fueron profundamente impresionados por los

principios de no olvidar a los viejos amigos y acoger a los nuevos, y tratar a todos los comerciantes en pie de igualdad independientemente del tamaño de los países de que proceden y de los contratos concluidos con nosotros.

---

#### ERRATA ADVERTIDA

En el núm. 20 de 1977, pág. 5, columna 3 arriba, la segunda y tercera líneas deben leerse "... en mi anterior visita oficial [en 1974] ...".

## Complots de la "banda de los cuatro" en la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio

LA campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, iniciada y dirigida por el Presidente Mao, comenzó a principios de 1974. Fue la continuación y profundización de la GRCP.

El objetivo de esa campaña residía en criticar a fondo los crímenes contrarrevolucionarios de Lin Piao y su línea revisionista, arrancar la raíz ideológica de esa línea, eliminar su pernicioso influencia y poner en claro todos los problemas relacionados con la camarilla antipartido de Lin Piao, de modo que se elevara la conciencia política del pueblo, y se consolidaran y desarrollaran los frutos triunfantes de la GRCP.

Tras una meticulosa maquinación, la "banda de los cuatro" — Wang, Chang, Chiang y Yao —, bajo el rótulo de crítica a Lin Piao y Confucio, lanzó un furioso ataque contra el Partido y puso al desnudo su ambición de usurpar la dirección del Partido y del Estado.

### Lin Piao y Confucio

Lin Piao fue un arribista burgués escondido por largo tiempo en el seno del Partido Comunista de China y saltó a la palestra después del inicio de la GRCP para usurpar la dirección del Partido y del Estado agitando banderas rojas para oponerse a la bandera roja, montando una pandilla en interés personal y fabricando desórdenes. Después de que su perversa maniobra fue descubierta por el Presidente Mao, Lin Piao y sus fanáticos secuaces intentaron, jugando la última carta, montar un golpe de Estado armado contrarrevolucionario y crear otro comité cen-

\* El siguiente es el cuarto de una serie de reportajes que exponen los crímenes principales cometidos por la "banda de los cuatro" desde el inicio de la Gran Revolución Cultural Proletaria (GRCP). Las primeras tres entregas se hicieron en *PI*, Núms. 4, 14 y 15, 1977.

tral. Frustrado el complot, el 13 de septiembre de 1971, Lin Piao tomó secretamente un avión para entregarse a los revisionistas soviéticos y pereció estrellándose en Undur Khan, República Popular de Mongolia.

Más tarde, el Comité Central del Partido exhortó al pueblo de todo el país a estudiar concienzudamente el marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung, y emprendió la campaña de crítica a Lin Piao y de rectificación del estilo de trabajo a lo largo y a lo ancho del país, desplegando así una crítica revolucionaria masiva a Lin Piao y otros estafadores políticos de la misma ralea.

En agosto de 1973, se celebró el X Congreso Nacional del Partido Comunista de China, en el cual se lanzó un llamamiento de continuar la campaña de crítica a Lin Piao y de rectificación del estilo de trabajo.

En el curso de profundizar la denuncia a la camarilla antipartido de Lin Piao, se descubrió que lo que habían hecho Lin Piao y compañía y su ideología filosófica eran, en muchos aspectos, semejantes a lo pregonado por Confucio dos mil años atrás.

Confucio (551-479 a. de n.e.) vivió la época de gran cambio de la transición del sistema esclavista al feudal en China. Persistiendo en la posición de la clase esclavista que se encontraba al borde de la ruina total, abogaba por el retorno al orden viejo y por el retroceso, y se oponía a todas las cosas nuevas que surgían en la transformación social. Formuló aquello de "dominarse y retornar a los ritos" para que la gente autocontrolara y concordara sus palabras y acciones con el sistema de los "ritos" que rigió 500 años atrás. En toda su vida procuró tirar de la rueda de la historia hacia la dinastía Chou del Oeste, época de apogeo del sistema esclavista.

Después de la muerte de Confucio, a medida del establecimiento y la consolidación del sistema feudal, la clase dominante feudal, viendo que la ideología conservadora de Confucio servía a sus necesidades, pasó a rendirle culto y adoptó el confucianismo como doctrina ortodoxa de la sociedad feudal para adormecer y engañar al pueblo trabajador y salvaguardar su dominación. En la historia de China, desde la dinastía Jan (206 a. de n.e.-220), todos los gobernantes feudales y todas las clases dominantes reaccionarias así como los cabecillas de todas las líneas oportunistas en el Partido, han actuado de esta manera.

Lin Piao, estafador político de la década del 70 del siglo XX que llevaba el ropaje de comunista, tenía escrito el lema de Confucio de "dominarse y retornar a los ritos" a la cabecera de su cama, frente a su escritorio y en el diario de su vida y anotó que "de todas las cosas, ésta es la más importante", revelando su tentativa de hacer retroceder la historia y de restaurar el capitalismo.

### **"Disparar tres flechas a la vez"**

El ignominioso fin de Lin Piao no sugirió ni la más leve restricción a la "banda de los cuatro" que seguía sus pisadas. En la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, los miembros de la banda prosiguieron con las mismas maniobras y complots que habían tramado apandillándose con Lin Piao desde el inicio de la GRCP.

El 24 y 25 de enero de 1974, la "banda de los cuatro" convocó en Pekín, a espaldas del Presidente Mao, dos reuniones de movilización para la crítica a Lin Piao y Confucio, las cuales fueron en esencia una representación abierta de la banda para usurpar la dirección del Comité Central del Partido sobre esa campaña. En la reunión del 24, Chiang Ching instigó a sus confidentes a calumniar y atacar desenfrenadamente al Ejército Popular de Liberación y camaradas dirigentes de la Comisión Militar del CC del PCCh. En la reunión del 25, Chiang Ching, considerándose responsable del Comité Central del Partido para la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, declaró con insolencia que ella "comandaría la batalla". Dos de sus secuaces de confianza, con un fanatismo fascista tipo

Goebbel, afirmaron calumniosamente que los revolucionarios proletarios de la vieja generación "se habían transformado ya en su contrario" y "se habían convertido en derrochadores de la revolución". Además, en sus discursos pusieron a Chiang Ching por las nubes. Sentada al lado de esas sabandijas, Chiang Ching, sin poder contener su alegría, les interrumpió en 33 ocasiones para hacer uso de la palabra.

En esas dos reuniones, la "banda de los cuatro" no se dedicó a la crítica real a Lin Piao y Confucio, sino a la crítica a las "gestiones por lo bajo". Lo cierto es que, como el Ejército Popular de Liberación goza de alto prestigio entre el pueblo, los jóvenes toman el incorporarse al ejército como un honor, y, por eso, algunos padres hicieron ingresar al ejército a sus hijos por intermedio de relaciones personales. Esto es evidentemente erróneo y debe ser corregido. No obstante, estas prácticas incorrectas como hacer entrar en el ejército o en la universidad a hijos por el conducto mencionado pertenecen, en general, a contradicciones en el seno del pueblo. Al confundir deliberadamente las contradicciones en el seno del pueblo y las existentes entre el enemigo y nosotros y criticar las "gestiones por lo bajo" junto con la crítica a Lin Piao y Confucio "disparando tres flechas a la vez", la "banda de los cuatro" no buscaba otra cosa que sumir la campaña en el caos. Después de hacer apresuradamente algunas modificaciones en la grabación de sus discursos en la reunión del 25 de enero, la banda se las arregló para distribuir-la a todo el país y todo el ejército para su transmisión. El Presidente Mao lo notó a tiempo y retuvo la cinta señalando que introducir la crítica a las "gestiones por lo bajo" en la campaña debilitaría la crítica a Lin Piao y Confucio, y criticó seriamente a la banda: **"Se desboca la metafísica, unilateralidad"**.

### **Oponerse al Primer Ministro Chou**

Aprovechándose de la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, la "banda de los cuatro" enfiló su punta de lanza contra el Primer Ministro Chou, fiel a la causa revolucionaria, considerándolo siempre como un insuperable obstáculo en su camino de usurpar la dirección del Partido y del Estado.

En la madrugada del 25 de enero de 1974, el Primer Ministro Chou recibió una carta fir-

mada por Chiang Ching, y ya en la tarde del mismo día la "banda de los cuatro" ejerció presión sobre él para que convocara una reunión y manifestara su opinión en ella, desatando así una ofensiva por sorpresa contra él. Antes de empezada la reunión, Chiang Ching, loca de alegría, dijo: "¡Ajá! He puesto al Primer Ministro Chou en aprieto y él no sabe qué hacer".

Después de las dos reuniones, los de la "banda de los cuatro" hicieron informes por todas partes. Chiang Ching dijo disparates tales como que el blanco principal del movimiento era "criticar a Lin Piao, Confucio y el duque Chou". Hablando del duque Chou, quien elaboró instituciones y sistemas para la dinastía Chou del Oeste en el siglo XI a. de n.e., calumnió por insinuación al Primer Ministro Chou. Vociferó además que había que criticar al "gran confuciano contemporáneo". Los peones de Chiang Ching, temiendo que la gente no entendiera a quien se refería lo que ella había dicho, explicaron con mayor claridad: "Este gran confuciano no es Liu Shao-chi ni Lin Piao", atacando crudamente al Primer Ministro Chou. En aquel tiempo, aparecieron muchos artículos en los periódicos controlados por la "banda de los cuatro" que en apariencia criticaban a Confucio, pero en realidad hacían alusión al Primer Ministro Chou.

Ya en el Movimiento del 4 de Mayo librado por el pueblo chino en 1919 en resistencia contra el imperialismo y el feudalismo, se oía la consigna de "Abajo la tienda de Confucio". El entonces joven camarada Chou En-lai tomó parte activa en ese movimiento. La brillante imagen del Primer Ministro Chou que está grabada en el corazón de todo el pueblo chino no puede ser disminuida o perjudicada de ninguna manera aunque la "banda de los cuatro" lo atacaba y calumniaba con el pretexto de criticar a Confucio.

### **Atacar a los cuadros dirigentes revolucionarios**

Poco después de empezada la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, la "banda de los cuatro" envió a sus lacayos a establecer puestos de enlace en diversos lugares del país, con el fin de recolectar informaciones e incitar a la gente a denunciar a "los discípulos de Confu-

cio". Su propósito era abatir a un gran número de cuadros dirigentes a los distintos niveles del Partido, el Estado y el ejército de modo que sus confidentes los reemplazaran. En los lugares y departamentos que estaban al alcance de su control, los de la banda se colocaban por encima del Comité Central del Partido y daban órdenes a su antojo creando gran confusión entre el pueblo.

La "banda de los cuatro" también quería apoderarse de la dirección del ejército haciendo uso de esta campaña. En nombre personal, Chiang Ching envió en muchas ocasiones cartas o materiales de estudio a algunas unidades del EPL para embaucar a las masas, vanagloriarse y amasar capital político con miras a usurpar la dirección del ejército. Calumnió diciendo que la línea que seguía el ejército no era la línea revolucionaria del Presidente Mao y que algunos departamentos del ejército "tenían mala suerte" porque estaban en manos de "caudillos militares". Al proceder de esta manera, procuró vanamente sumir al ejército en desórdenes y arrogarse el poder bajo una situación caótica.

\* \* \*

En la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, el pueblo y las amplias masas de cuadros revolucionarios de todo el país, eliminando la influencia de la "banda de los cuatro", se adhirieron resueltamente a la serie de instrucciones del Presidente Mao y del Comité Central del Partido sobre la crítica a Lin Piao y Confucio, estudiaron concienzudamente las obras de Marx, Engels, Lenin, Stalin y del Presidente Mao, persistieron en la línea fundamental del Partido y elevaron su conciencia en la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado. Precisamente como dijo el Primer Ministro Chou en su informe sobre la labor del Gobierno hecho el 13 de enero de 1975 ante la IV Asamblea Popular Nacional: "Templados en la Gran Revolución Cultural Proletaria y en la campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, está más unido el pueblo de todas las nacionalidades de nuestro país, más fuerte nuestro ejército, y más sólida nuestra gran patria".

Como la "banda de los cuatro" cometió toda suerte de tropelías y arbitrariedades y se deslizó cada vez más por el camino antipartido, sus complots y ambición han sido expuestos en mayor medida ante el pueblo de todo el país.

# Expansión e infiltración soviéticas en Europa Meridional

LA Unión Soviética se ha tornado aún más agresiva en su intensificada contienda con Estados Unidos en el flanco sur de Europa.

Disputando con EE.UU. por la dominación de Europa, la URSS ha fortalecido sus fuerzas militares en el mar Mediterráneo para amenazar Europa Occidental desde el sur. A partir de 1967 ha venido aumentando el número de sus buques de guerra en ese mar, que ha llegado a 70, superando el de la sexta flota norteamericana. El año pasado, a través de los estrechos de Turquía, entraron en el Mediterráneo más de 230 buques soviéticos, entre los cuales llamó la atención el portaviones *Kiev* que, partiendo del mar Negro, atravesó el Mediterráneo y entró en el Atlántico en julio pasado. Además, el Kremlin ejerce de manera abierta presión sobre los países mediterráneos en un intento de obtener bases navales y aéreas.

La URSS también explota los problemas internos de algunos países sudeuropeos para facilitar su intromisión. Azuza a diferentes grupos de las fuerzas políticas a pelear entre sí, perpetrando subversiones. Después del golpe de Estado antifascista que tuvo lugar el 25 de abril de 1974 en Portugal, se valió de la situación en ese país para intervenir en sus asuntos internos, con el fin de establecer allí un régimen bajo su control. Sacando ventaja de la inestabilidad política en España en los recientes años, ha intensificado su infiltración para ganar el control sobre el estrecho de Gibraltar. Durante las elecciones generales de Italia en 1976, trató de sacar beneficios a través del cambio en la situación política de este país. Mientras se pronunció en contra de la intervención en los asuntos italianos por parte de la otra superpotencia, trabajó abierta o encubiertamente para ayudar a ciertas fuerzas políticas italianas en su tentativa por arrogarse el Poder mediante las elecciones. En Grecia, el embajador soviético mantuvo contactos sigilosos con algunos partidos políticos "dirigiendo las actividades de

aquellos que obraban para derribar el Gobierno griego" y, en consecuencia, recibió una advertencia del Ministerio de RR.EE. griego.

Lo que es más, la Unión Soviética ha tratado de sembrar discordias y crear divisiones entre los países del sur de Europa. Fomentó el antagonismo entre Grecia y Turquía aprovechando sus divergencias en el problema de Chipre y su disputa sobre la plataforma continental del mar Egeo. También ha tratado de sembrar cizaña entre algunos países sudeuropeos y los países europeooccidentales, en un vano intento de aislar a los primeros de los últimos. Arrojó una "propuesta" sobre la congelación del número actual de los países miembros de la OTAN y del Pacto de Varsovia con el fin de impedir la participación de algunos países sudeuropeos en la OTAN. Cuando el Primer Ministro portugués Mario Soares visitaba nueve países europeooccidentales para lograr sumarse a la Comunidad Económica Europea, la prensa soviética armó un gran alboroto, sembrando discordias entre los países sudeuropeos y entre éstos y los países europeooccidentales, con el propósito de meter diversas cuñas en sus relaciones para facilitar su penetración.

La Unión Soviética también ha adoptado una doble táctica en su infiltración en el sur de Europa: parlotea abiertamente sobre la "distensión" y la "cooperación" para aflojar la vigilancia de la gente contra su afán por beneficios políticos y económicos; y, a la vez, envía furtivamente gran número de espías para recoger toda clase de informaciones. Mientras califica sus relaciones con Italia como "un ejemplo de cooperación y beneficio mutuo", no sólo ha obtenido grandes sumas de préstamos de ese país acosado por dificultades económicas, sino que también ha perpetrado allí actividades de espionaje. La prensa italiana reveló que hay en Italia varios cientos de espías de la KGB. No hace mucho, cuando se establecieron relaciones diplomáticas entre la URSS y España, la prensa

soviética propagó que esto había abierto nuevas perspectivas para las relaciones entre ambos países, "dando luz verde a muchos aspectos". Pero no había pasado mucho tiempo cuando la prensa española informó que un integrante de la misión comercial permanente de la Unión Soviética en España había sido identificado como un agente de la KGB.

Frente a la infiltración y expansión soviéticas en el sur de Europa, Estados Unidos también se ha apresurado a adoptar más medidas para proteger sus propios intereses en esta re-

gión. Ha hecho todo lo posible para reajustar y fortalecer su poderío militar en el Mediterráneo, donde la sexta flota norteamericana está siguiendo muy de cerca el movimiento de los buques de guerra soviéticos. Junto con la OTAN, Estados Unidos efectúa frecuentemente ejercicios navales y aéreos en el Mediterráneo cerca de países sudeuropeos. Al mismo tiempo, ha tomado medidas para llenar la brecha en el flanco sur de la OTAN, ejerciendo influencia activa sobre países sudeuropeos y reajustando gradualmente sus relaciones con éstos.

## Los países de Europa Meridional fortalecen su unidad

PARA hacer frente a la expansión, intervención e infiltración de las superpotencias, los países de Europa Meridional están mejorando y estrechando activamente sus relaciones. Los países que tienen disputas sienten cada vez más la necesidad de resolver rápidamente sus divergencias. Con este propósito celebraron algunas conferencias e hicieron algunos progresos.

La solución del problema de Trieste ha promovido el desarrollo de las relaciones entre Yugoslavia e Italia. A través de negociaciones, los dos países llegaron finalmente a un acuerdo sobre la delimitación de territorio y aguas jurisdiccionales en la región de Trieste. Asimismo llegaron a un acuerdo sobre la protección de las minorías nacionales en esta región, la solución de las cuestiones relativas a la nacionalidad y la propiedad de los habitantes fronterizos y el establecimiento de zonas abiertas. Tras la ratificación de estos acuerdos por la Cámara de Diputados de Italia el 17 de diciembre de 1976 y por el Senado italiano el 24 de febrero pasado, fue resuelta por completo la cuestión fronteriza, que había quedado pendiente desde la Segunda Guerra Mundial.

Chipre y Turquía, entre los cuales han ocurrido conflictos graves debido a la cuestión de Chipre y otras dejadas por la historia, sienten

cada vez más la necesidad de resolver sus divergencias. En mayo de 1976 los Primeros Ministros de ambos países sostuvieron conversaciones y dieron a conocer un comunicado expresando su deseo de "resolver pacíficamente mediante negociaciones" los problemas existentes entre los dos países. El 29 de enero de este año, los ministros de RR.EE. de ambos países efectuaron en Estrasburgo, Francia, conversaciones con respecto a la disputa sobre el mar Egeo y la cuestión de Chipre. Desde entonces los representantes de los dos países tuvieron otras conversaciones y lograron algunos progresos.

Las relaciones multilaterales y bilaterales entre los países balcánicos también obtuvieron un desarrollo. En febrero de 1976 se convocó en Atenas, por primera vez en postguerra, una conferencia de especialistas sobre la cooperación económica y técnica de los países balcánicos, en la cual se discutieron las cuestiones referentes a la agricultura, el comercio, los recursos energéticos, el transporte, las radiocomunicaciones y otros problemas. Además, se ha incrementado notablemente la visita mutua hecha por dirigentes de los países de esta región. El año pasado, el Presidente rumano Ceausescu y el Presidente yugoslavo Tito visitaron sucesivamente Grecia, y el primero también visitó

Yugoslavia. A principios de enero de este año el ministro de R.R.EE. de Grecia Demetrios Bitsios realizó una visita a Yugoslavia.

Junto con estrechar sus relaciones recíprocas, los países balcánicos han hecho esfuerzos por fomentar su cooperación con la Comunidad Económica Europea (CEE). Las negociaciones entre Grecia y la CEE sobre la incorporación de la primera a la comunidad empezaron en Bruselas el 27 de julio pasado. Yugoslavia, Rumania y otros países han reforzado sus relaciones con la CEE y sus países miembros.

España y Portugal, en la península Ibérica, oeste de Europa Meridional, proclamaron su deseo de estrechar sus vínculos con la CEE.

Cuando el Presidente del Consejo de Ministros español, Adolfo Suárez, visitó Portugal en noviembre pasado, ambos países reafirmaron su esfuerzo para ser miembros de la CEE. Después de que el Primer Ministro portugués Mario Soares visitó nueve países de Europa Occidental en febrero y marzo de este año, Portugal planteó formalmente la solicitud para incorporarse a la CEE y ha sido aceptado.

El fortalecimiento de la cooperación entre los países de Europa Meridional y los ribereños del Mediterráneo y de sus lazos con la CEE tiene un importante significado para resistir a la agresión y expansión de las superpotencias y salvaguardar la independencia y seguridad de los países de esta región.

北京周报西班牙文版第二十一期（一九七七年五月二十五日出版）邮政代号二一九二九

# RADIO PEKIN

## Emisiones en lengua española

### PARA AMERICA LATINA

HORA G.M.T.

23:00-24:00	Mts.	48,9	42,1	31,6	31,5	25,1	19,9	19,6	17
	Kc/s.	6135	7120	9480	9500	11945	15045	15305	17635
00:00-01:00	Mts.	42,1	31,6	31,5	30,5	19,9	19,6	17	
	Kc/s.	7120	9480	9500	9820	15045	15305	17635	
01:00-02:00	Mts.	25,7	19,9	19,8	19,6	17	16,9		
	Kc/s.	11650	15045	15080	15305	17635	17650		
02:00-03:00	Mts.	48,9	42,1	25,7	19,9	19,8	19,6	17	16,9
	Kc/s.	6135	7120	11650	15045	15080	15305	17635	17650
03:00-04:00	Mts.	25,1	19,8						
	Kc/s.	11945	15080						
11:00-11:30	Mts.	25,6	19,8						
	Kc/s.	11685	15080						
11:30-12:00	Mts.	25,6	19,8						
	Kc/s.	11685	15080						

### PARA ESPAÑA

20:30-21:30	Mts.	31,9	25,7
	Kc/s.	9390	11650